

06 tips & trends



17 haus & garten



**Boots & Shoes**



www.dockersbygerli.de

**Lagerverkauf:**

Münchweiler/Rodalb, Bahnhofstr. 3

Öffnungszeiten:

Freitags: 13.00 bis 18.00 Uhr

Samstags: 9.30 bis 13.00 Uhr

**Musterverkauf ab 10,-**



**Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland**



**Sonnenschutz zu Winterpreisen!**

Jetzt bestellen - 2016 zahlen.

**0% Finanzierung**

Alles aus einer Hand  
**HEIM & HAUS®**

Fred Stadelmann Fachberater  
 66976 Rodalben  
 Tel: 0 63 31 / 60 80 931  
 Mobil 0171 / 14 77 922

Hans-Peter Scherer Fachberater  
 66989 Nünchweiler  
 Tel: 0 63 36 / 99 34 27  
 Mobil: 0172 / 68 52 387

**WEISHAAR - RECHTSANWÄLTE**

Kerstin Weishaar • Melina Nuckols

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: [kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de](mailto:kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de)

[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Eine Sonderausstellung des **explO HEIDELBERG**  
**5.10.2015 - 10.1.2016**

**NACH DEN STERNEN GREIFEN 2.0**

**ASTRONOMIE IM DUNKELRAUM**

**Du siehst - nichts!**

Diese Installation macht die ungeheuren Dimensionen der Planeten unseres Sonnensystems fühlbar und erlebbar.

Tauche ein in die faszinierende Welt des Kosmos.

**DYNAMIKUM**

Science Center  
 Pirmasens

[www.dynamikum.de](http://www.dynamikum.de)

Im Rheinberger • Fröhnstraße 8 • 66954 Pirmasens • Telefon: 0 63 31 - 2 39 43 - 0  
 Montag - Freitag: 9:00 - 18:00 Uhr • Samstag, Sonntag, Feiertag: 10:00 - 18:00 Uhr

**CARAT 4 LIFE**

**Fitness einfach günstig**

**ab 17,90**

**Jetzt starten und €49,90 sparen!**

Eisenbahnstr. 9  
 66976 Rodalben

Tel. 0 63 31-21 65 21  
[info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

# FSE

Frey GmbH

Computer  
Netzwerke  
Hard- & Software

### AMD USB 3.0

**Prozessor** AMD A4 X2 5300 1MB  
3,4 GHz Grafik FM2 65W Box  
**Mainboard** Gigabyte F2A68HM-DS2,  
USB 3.0, Fm2+  
**Speicher** 4GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte** SATA 500GB 32MB  
Toshiba 7200rpm  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 399,00

### AMD USB 2.0

**Prozessor** FM2 AMD X2-Series x2  
340X 3,2Ghz, 65W  
**Mainboard** Gigabyte F2A68HM-DS2,  
USB 3.0, FM2+  
**Speicher** 4GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ  
64 Bit  
**Festplatte** WD 320GB 3,5" SATA2 7200  
rpm  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 299,00

### Intel i5, extra Grafik

**Prozessor** Intel Core i5 4460 - 3.2 GHz  
- 4 Kerne  
**Mainboard** GB GA-H81M-D2V S1150  
**Speicher** 8GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Grafikkarte** AMD Sapphire PCIe 1024MB  
HD6450 DVI  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte** Toshiba DT01ACA100 -  
Festplatte - 1 TB SATA-600  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 679,00

### Intel i3, extra Grafik

**Prozessor** Intel Box Core i3 Processor  
i3-4170  
**Mainboard** GB GA-H81M-D2V S1150  
**Speicher** 8GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Grafikkarte** AMD Sapphire PCIe 1024MB  
HD6450 DVI  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte** Toshiba DT01ACA100 -  
Festplatte - 1 TB SATA-600  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 599,00

### Intel DUAL Core

**Prozessor** CPU 1150 INTEL Pentium  
G3260 3,3 GHz 3MB 54W  
**Mainboard** GB GA-H81M-D2V S1150  
**Speicher** 4GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte** SATA 500GB 32MB Toshiba  
DT01ACA050 7200rpm  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 429,00

### Intel i5, Einsteiger Zocker

**Prozessor** Intel Core i5 4460 - 3.2 GHz -  
4 Kerne  
**Mainboard** GB GA-H81M-D2V S1150  
**Speicher** 8GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Grafikkarte** GTX750 2GB Gainward  
GDDR5 D/A/miniH SingleSlot  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte** DT01ACA100 - Festplatte -  
1 TB SATA-600  
**Netzteil** Thermaltake London 550W  
**Gehäuse** Cooler Master K280

Preis: € 899,00

### AMD USB 3.0

**Prozessor** AMD FX-8320, 8 Core, 3,5  
GHz (Piledriver)  
**Mainboard** ASUS M5A97 R2.0 - ATX -  
Socket AM3+  
**Speicher** 8GB/DDR3/PC1600 Crucial  
Value/CL11/  
**Grafikkarte** Radeon R9 380 Nitro, 4 GB  
GDDR5  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte 1** Intenso 128GB SSD SATAIII  
Top performance  
**Festplatte 2** SATA 500GB 32MB Toshiba  
7200rpm  
**Gehäuse** MIDI LC-POWER 649B 420W

Preis: € 999,00

### Intel i5, Midrange Zocker

**Prozessor** Intel Core i5 4670K - 3.4 Ghz  
**Mainboard** ASUS Z97-P ATX retail, USB 3  
**Speicher** DDR3 16 GB 1866 Crucial  
Ballistix Sport XT  
**Grafikkarte** GTX960 4GB Gigabyte OC  
DP/D2/H  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte 1** Silicon Power 240GB SSD  
SATAIII Top performance  
**Festplatte 2** Toshiba DT01ACA100 -  
Festplatte - 1 TB SATA-600  
**Netzteil** Thermaltake London 550W  
**Gehäuse** Cooler Master K280

Preis: € 1.249,00

### Intel i7, Zocker

**Prozessor** Intel Core i7 4790K - 4.0 Ghz  
- 4 Kerne  
**Mainboard** ASUS Z97-P ATX retail, USB 3  
**Speicher** DDR3 16 GB 1866 Crucial  
Ballistix Sport XT  
**Grafikkarte** Asus Strix-GTX 960 4GB OC  
**Software** Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit  
**Festplatte 1** Silicon Power 240GB SSD  
SATAIII Top performance  
**Festplatte 2** Toshiba DT01ACA100 -  
Festplatte - 1 TB SATA-600  
**Netzteil** Thermaltake London 550W  
**Gehäuse** Cooler Master K280

Preis: € 1.399,00

## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den  
PC vorbeizubringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.



15,-€ Pauschale

für VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

IHR  
**EDV**  
PARTNER



-AUTOHAUS-  
**WINNWA**  
*kompetent  
und freundlich*

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
www.autohaus-winnwa.de



**RENAULT**  
Passion for life

# LAGERWAGENAKTION BIS 28.12.2015



**500.-€ EXTRA RABATT !!!**

**500.- Euro extra Rabatt bei Kauf und Zulassung im Aktionszeitraum  
vom 02.11.2015 bis 28.12.2015!**

**Gültig für alle Renault Neuwagen die sofort an Lager sind.**



### Renault Twingo S Ce 70

Klimaanlage, Radio MP3, Bluetooth  
Freisprechanlage, u.v.m.

Gesamtverbrauch (l/100 km):  
innerorts: 5,9; außerorts: 4,0;  
kombiniert: 4,7  
CO2 Emission: 105 g/km  
Effizienzklasse: C

Listenpreis: 12.750.- €  
Hauspreis: 11.500.- €

**Aktionspreis: 11.000.- €**



### Renault Clio T Ce 90 GT-Line

Klimaanlage, Navigationssystem,  
Bluetooth Freisprechanlage,  
Aluräder, u.v.m.

Gesamtverbrauch (l/100 km):  
innerorts: 6,2; außerorts: 4,2;  
kombiniert: 4,9;  
CO2 Emission: 114 g/km  
Effizienzklasse: C

Listenpreis: 17.405.- €  
Hauspreis: 15.500.- €

**Aktionspreis: 15.000.- €**



### Renault Captur T Ce 90 Luxe

Klimaautomatik, Navigationssystem,  
Bluetooth Freisprechanlage,  
Aluräder, u.v.m.

Gesamtverbrauch (l/100 km):  
innerorts: 6,0; außerorts: 4,4;  
kombiniert: 5,0;  
CO2 Emission: 114 g/km  
Effizienzklasse: B

Listenpreis: 22.275.- €  
Hauspreis: 19.990.- €

**Aktionspreis: 19.490.- €**



### Kadjar T Ce 130 Experience

Klimaautomatik, Radio Bluetooth  
Freisprechanlage, Aluräder, u.v.m.

Gesamtverbrauch (l/100 km):  
innerorts: 6,8; außerorts: 4,9;  
kombiniert: 5,6;  
CO2 Emission: 126 g/km  
Effizienzklasse: B

Listenpreis: 25.710.- €  
Hauspreis: 23.200.- €

**Aktionspreis: 22.700.- €**

**\*\*\* JETZT NEU \*\*\***

**Reparaturfinanzierung bis 4.000.- Euro mit 0% Zinsen. Laufzeit maximal 24 Monate!  
Wir informieren Sie gerne!**

# Fortschritt - Revolution - Innovation

Colorplex jetzt exklusiv in ihrem Friseurgeschäft Andrea in Rodalben



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**ANDREA**  
FRISEURGESCHÄFT

Hauptstrasse 134  
66976 Rodalben  
Telefon 06331/10368  
www.andrea-friseur.de

Dieses neue revolutionäre Produkt reduziert Haarbruch & Schäden während der Coloration und Blondierung.

Es tritt eine fühlbare Kräftigung der Haare bereits nach der ersten Anwendung ein. Es verbessert die Festigkeit und die Qualität ihrer Haare spürbar.

Kommen sie bei uns vorbei und lassen sie sich begeistern, denn bereits einmal angewendet möchte man nie mehr eine Farbbehandlung ohne Colorplex.

*Wir beraten sie gerne und freuen uns auf Ihren Besuch.*



## November-Knaller: jeden Tag 1 Stück zum halben Preis!

vom 3. - 30. November  
Irrtümer vorbehalten  
alles Einzelstücke

<b>Anhänger+Kette</b> 99,- / 49,99	<b>Ohrschmuck Gold 585/-</b> 486,- / 243,-	<b>Kette Silber</b> 119,- / 59,50	<b>Collier Gold 333/-</b> 299,- / 149,50	<b>Damenuhr M&amp;M</b> 239,- / 119,50	<b>Ohrschmuck Gold 585/-</b> 299,- / 149,50	<b>Herrenuhr SEIKO</b> 179,- / 89,50	<b>Anhänger Gold 375/-</b> 265,- / 132,50
<b>Collier Silber</b> 95,- / 47,50	<b>Ohrschmuck Gold 585/-</b> 695,- / 347,-	<b>Damenuhr M&amp;M</b> 198,- / 99,-	<b>Collier Gold 585/-</b> 699,- / 349,50	<b>Ring Gold 585/-</b> 899,- / 449,50	<b>Armband Silber</b> 99,- / 49,50	<b>Perlenkette natur</b> 359,- / 179,50	<b>Herrenuhr SEIKO</b> 119,- / 59,50
<b>Anhänger Gold 585/-</b> 389,- / 194,50	<b>Ohrschmuck Gold 375/-</b> 249,- / 124,50	<b>Anhänger Weißgold 585/-</b> 595,- / 297,50	<b>Herrenuhr Attaché</b> 159,90 / 79,95	<b>Armband Gold 585/-</b> 795,- / 397,50	<b>Ring Gold 585/-</b> 395,- / 197,50	<b>Damenuhr Pierre Cardin</b> 149,- / 74,50	<b>Collier mit Perlen 585/-</b> 795,- / 397,50

Rodalben  
HAUPTSTRASSE 118  
TEL.: 0 63 31 - 165 55  
juwelier-barth.de

SCHMUCK **BARTH** UHREN

Mo., Di., Do., Fr.:  
9.30 - 12.30  
UND 14.30 - 18.30  
Mi., Sa.: 9.30 - 12.30  
NACHM. GESCHLOSSEN

Fachkundendienst für Kaffeeautomaten. **Reparatur aller Marken!**



**SPREIZER MEISTERSERVICE**

66954 Pirmasens-Windsberg · Hochwaldstraße 34  
Telefon 0 63 31 - 9 41 38

**Becker Heizöl**

Wir bringen Wärme!

Warum bezahlen nicht auch Sie ihr Heizöl  
in kleinen, überschaubaren Raten? Fragen Sie nach!  
Preisinformationen erhalten Sie unter **063 33 / 58 96**  
Hauptstraße 159 | 67714 Waldfishbach

## Liebe Leser!

Wahrscheinlich ist der November der unbeliebteste Monat im Jahreskreis. Wir assoziieren gerne mit ihm Nebel, nasskalte Tage und erste Frostnächte, kahle Bäume und Tonnen von Laub, dort wo wir es nicht gebrauchen können. Es ist eine Zwischenzeit, der goldene Herbst ist meist vorbei, der echte Winter, wenn er denn kommt, noch nicht da. Und die Tage werden immer kürzer. Aber wir müssen uns nicht der Winterdepression ergeben, man kann es sich auch im November schönmachen.

Die Kultursaison hat spätestens nach den Herbstferien begonnen, Ausstellungen und Konzerte laden ein. Und die letzten Herbsttage können bei Sonne im Pfälzerwald auch sehr schön sein. Ende November sind wir dann unwiderruflich auch wieder in der Weihnachtszeit. Die ersten Weihnachtsmärkte warten schon. Wie der Rodalber Weihnachtsmarkt ab 28. Dezember und der Adventsmarkt in Thaleschweiler-Fröschen. Wer nicht bis Ende des Monats warten will mit dem Besuch interessanter Märkte, dem sei der Martinimarkt in Dahn empfohlen. Mit Motorrad-Trail-Show und der bekannten Band Downwind, die in der Marktstraße aufspielt. Und in Pirmasens lockt der Novembermarkt mit Riesenrad vor der St. Pirmin-Kirche, Weinzelt auf dem unteren Schloßplatz und einem verkaufsoffenen Sonntag am 8. November.

Der vorletzte Monat im Jahr ist auch eine gute Zeit, sich um das eigene Befinden zu kümmern. Die Messe „La Vita“ Mitte November in Pirmasens will hier gute Tipps geben. Ein paar Tage fasten, empfehlen einige Spezialisten, damit der Darm sich etwas regenerieren kann. Er blickt ja auch schweren Zeiten am Jahresende entgegen: Eben die erwähnten Weihnachtsmärkte muss unser Verdauungssystem überstehen und die Weihnachtszeit. Dann noch Sylvester und schon greifen wieder die guten Vorsätze und bringen (hoffentlich) Entlastung mit guter Ernährung und wenig Alkohol.

Doch bis zum Jahreswechsel ist ja doch noch etwas Zeit und wir können doch nochmal ans Schlemmen denken. Denn November ist die Zeit der Gänsebraten und schön ist es doch, mit einigen Gleichgesinnten sich um eine nach allen Regeln der Kunst gebratene Gans niederzulassen. Fasten können wir ja auch noch 2016...

# J. Bold Automobile Rodalben

**Kostenlose Reifeneinlagerung!**

**Pro Neuwagen**  
Top-Konditionen. Alle Marken.



**Wintercheck**  
zum Aktionspreis von  
nur 14,90 Euro

Hauptstraße 235  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31 / 23 14-0  
Fax 0 63 31 / 23 14-17  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

AUTOTRÄUME ZU KLEINEN RATEN

autobund

## WIR SIND BEIM FAIR-UND-NAH-VERSORGER.

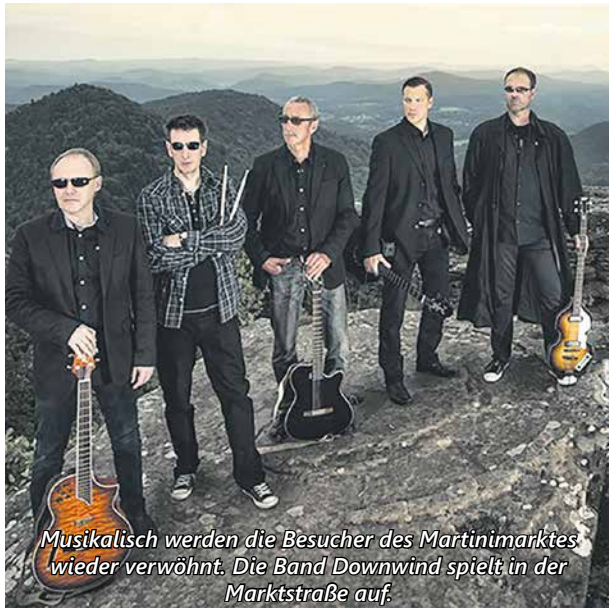
Was können Sie von einem Energieversorger mehr erwarten als günstige Preise? Jede Menge! Zum Beispiel: attraktive Tarife, die genau zu Ihren Bedürfnissen passen, transparente Verträge, bei denen sich nichts im Kleingedruckten versteckt, persönliche Ansprechpartner, die da sind, wenn Sie sie brauchen, und kompetente Energieberater, die Sie aktiv unterstützen, Kosten zu sparen. Mehr über schlanke Preise und satte Leistungen: [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)

Gute Ideen voller Energie.



**PFALZWERKE**

# 39. Martinimarkt in Dahn am 8. November



Musikalisch werden die Besucher des Martinimarktes wieder verwöhnt. Die Band Downwind spielt in der Marktstraße auf.

Im 40jährigen Bestehen des Werbekreises Dahn e.V. lädt dieser traditionell zum 39. Martinimarkt in Dahn ein. Dieses Jahr präsentieren über 80 Aussteller Stände mit interessanten Waren- und Speisenangeboten. Marktmeister Holger Zwick hat es wieder geschafft eine ausgewogenes Angebot auf die Beine zu stellen. Das tolle Marktflair wird durch die tollen Stände bestehend aus Handwerker, Gewerbe, Bauernmarktbestücker und Essstände geprägt, denn rund um die Katholische Kirche werden kulinarische Leckereien, Süßigkeiten, Schmuck, Dekoartikel, Metall-design, Lederwaren, Taschen, Tücher, Kunsthandwerk, Bekleidung und vieles mehr präsentiert.

## Der Martinimarkt ist ein Fest für die ganze Familie.

So wird selbstverständlich auch den kleinen Besucher des Marktes etwas geboten. Ein Kinderkarussell, eine Schiffschaukel und Ponnyreiten lassen das Verweilen auf dem Markt für die Kinder kurzweilig werden.

Am Martinimarkt macht das Shoppen in den Geschäften besonders viel Spaß. Die Geschäfte haben von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet und präsentieren die neusten Herbst-/Winterkollektionen, die neusten Entwicklungen der Haushalts- und Unterhaltungstechnik. Aber auch das neuste aus der Wohn- und Dekorationswelt wird gezeigt. Man kann es nicht oft genug betonen: Die fachkundige individuelle Beratung in familiärer Atmosphäre, fernab von Hektik großer Einkaufszentren ist in Dahn ganz toll zu genießen.

Das ein oder andere Geschäft hält auch noch eine Überraschung für ihre Kunden bereit – sie bieten tolle Angebote und Prozepte. Bei Schreibwaren Guttenbacher findet dieses Jahr wieder die Füllerparty statt. Eine erfahrene Ergotherapeutin hilft den richtigen Füller für die Kinder ab der 2. Schulklasse zu finden. Und bei Möbel Naab wird die Weihnachtsausstellung eröffnet.

## Auch dieses Jahr findet die Kinderrally wieder statt.

Liebe Kinder, nehmt daran rege teil! Die Teilnahmekarten erhaltet Ihr am Gewinnausgabestand auf dem kleinen Parkplatz neben der Kirche und in den Geschäften die teilnehmen. Ziel ist es, auf der Teilnehmerkarte so viel Stempel wie möglich zu erhaschen – denn dann nimmt Deine Teilnehmerkarte an einer Verlosung teil. Der 1. – 5. Preis ist ein Einkaufsgutschein im Wert von 30,- € und der 6. – 15. Preis ist ein Einkaufsgutschein im Wert von 10,- €.

Aber wenn Ihr die Teilnehmerkarte am Stand der Gewinnausgabe abgibt, erhaltet Ihr sofort einen kleinen Preis.

In folgenden Geschäften könnt Ihr wieder Euer Geschick zeigen und teilnehmen:

In der „Apotheke am Jungfernsprung“ müsst Ihr raten, wie viele Gummibärchen in einem Glas sind. Bei „db fashion mode und schuhe“ werdet Ihr eingeladen, eine schöne Laterne zu malen. In der „Biothek Schrotmühle“ werden Euch verschiedene Früchte vorgestellt, die Ihr erkennen solltet. Bei „Haushaltswaren Eisel“ haben sich die Dinosaurier im Schaufenster bequem gemacht. Wie viele könnt Ihr zählen? Im „Kinderladen Purzelbaum“ müsst Ihr die versteckten Luftballons finden. Bei „Mode Eisel“ haben sich die Martinsgänse versteckt. Wie viele findest Du? Bei „Möbel Naab“ musst Du dein Geschick zeigen – lass Dich überraschen. Oh, der Herbstwind war ganz schön stürmisch, denn bei „Optik Straub“ liegen im Schaufenster die Eicheln – wie viele schätzt Du? Am Stand der „Raiffeisen- und Volksbank“ solltest Du ganz schnell die Schäfchen ins Trockene bringen.

Und „Raumausstattung Stoeckel“ lädt Euch ein zum Basteln. Der Werbekreis Dahn wünscht Euch viel Erfolg.

Was wäre der Martinimarkt ohne die tolle Ausstellung der Autohäuser. Autohaus Gazelkowski, Autohaus Lösch, Autohaus Ruppert und Autohaus Schmitt präsentieren die neuesten Modelle von Ford, Toyota, VW und Audi. Eine Augenweide für jeden Autofan.

Text: Birgit Ziegler,

Fotos: Downwind, Stuntfunk



Auch dieses Jahr haben sich die Organisatoren wieder eine super Attraktion einfallen lassen. Sie engagierten Deutschlands professionelle Motorrad-Trial-Show mit „Stuntfunk“.



**ROLAND JOHANN BURKHART**

FENSTER · ROLLADEN · METALLBAU e. Kfm

Aluminiumfenster  
Stahlbau + Brandschutztüren  
Kunststoff-Fenster  
Rolladen  
Wintergärten  
Sonnenschutzanlagen  
Markisen

Schillerstraße 32  
D-66994 Dahn

Telefon 0 63 91 - 13 65  
Telefax 0 63 91 - 13 97



**Kessel** Containerdienst

Entsorgungsfachbetrieb  
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001: 2008

66994 Dahn  
Tel.: 0 63 91/92 36-0

[www.spedition-kissel.de](http://www.spedition-kissel.de)



Das Handwerk für Orthopädie-Schuhtechnik

**PETER KÜHNER GmbH**

**Besuchen Sie uns  
am Stand auf  
dem Martinimarkt**

Hauensteiner Str. 8 • 66994 Dahn • Tel. 0 63 91/30 60 • Fax 0 63 91/32 03

E-Mail: [kuehner-gmbh@t-online.de](mailto:kuehner-gmbh@t-online.de)

Ihr Audi-Volkswagen Partner

**LÖSCH**



**Lösch Automobile GmbH**

Pirmasenser Straße 64 · 66994 Dahn

Tel. 0 63 91/12 41 · Fax 0 63 91/53 48  
auto-loesch@t-online.de · [www.autohaus-loesch.de](http://www.autohaus-loesch.de)

**Wir stellen aus!**

# Edle Tropfen und kulinarische Gaumenfreuden unterm Riesenrad

## Sonntagnachmittags öffnen in Pirmasens die Geschäfte ihre Türen

Der Novembermarkt hat sich im Veranstaltungskalender der Stadt Pirmasens fest etabliert. Das Riesenrad vor der katholischen Pfarrkirche St. Pirmin und das Weinzelt auf dem Unteren Schloßplatz sind zum Markenzeichen geworden. Zwischen 6. und 8. November laden edle Tropfen, kulinarische Gaumenfreuden und Live-Musik sowie ein verkaufsoffener Sonntag in die Fußgängerzone ein.

Kooperationspartner sind erneut das Hotel Restaurant Kunz und die Wasgau AG. Im beheizten Weinzelt, das durch eine transparente Dachkonstruktion besticht, werden Winzer aus der Pfalz und von der Nahe ihren Kreationen kredenzen. Im Ausschank sind Weine vom Winzerhof Wallhäuser (Mandel/Nahe), vom Weingut Emil Bauer & Söhne (Landau-Nußdorf), Weingut Kuntz (Impflingen) und Weingut Wilhelm Anselmann (Flemlingen). Küchenmeister Eric Kunz vom gleichnamigen Hotel-Restaurant in Winzeln offeriert mit seiner Mannschaft eine herbstliche Speisekarte, deren Gerichte auf die edlen Weine abgestimmt sind. Die Palette reicht von Spanferkelrollo

mit Kastanienfüllung über Kürbiscremesuppe bis hin zu „Rostigen Rittern“. Rund um das Weinzelt vor der Kulisse des Alten Rathauses sowie auf dem Oberen Schloßplatz bieten mehrere Imbissbetriebe Spezialitäten vom Grill, Fischvariationen, Flammkuchen und Crêpes an.

**Zur besonderen Atmosphäre des Novembermarktes trägt auch die Live-Musik an allen drei Tagen bei.**

Nach der offiziellen Eröffnung durch einen Vertreter der Stadtschulze am Freitagabend, 18 Uhr, sorgt die Pirmasenser Band „In Music“ für ausgelassene Stimmung im Weinzelt.

Am Samstag gehört ab 18.30 Uhr der Hauensteiner Soul-Rock-Pop-Formation „RockXn“ um Sängerin Evelyn Hollerith die Bühne. Zum Jazz-Brunch am

Sonntagmorgen spielt ab 11 Uhr die Riverside Jazzband aus Dettenhausen. Ab 15 Uhr unterhält das Pirmasenser Trio „Pina Colada“ die Besucher. Den musikalischen Startschuss zum verkaufsoffenen Sonntag gibt um 13 Uhr der Fanfaren- und Spielmannszug Niedersimten in der Fußgängerzone.

**Ungewöhnliche Ausblicke auf die Horebstadt können Besucher bei einer Fahrt im Riesenrad „Amore“ erleben, das auf dem Oberen Schloßplatz steht.**

Das 40 Meter hohe Riesenrad mit 24 offenen Gondeln ist im Besitz der Wormser Schaustellerfamilie Göbel. Erwachsene zahlen 3,50 Euro für eine Fahrt, Kinder 2,50 Euro. Pirmasenser Unternehmen und Einzelhändler haben im Vorfeld die Möglichkeit, beim Stadtmarketing Tickets zum Vorzugspreis zu erwerben, um diese an ihre Kunden weiterzugeben.

Auf dem Oberen Schloßplatz finden die Besucher des Novembermarktes außerdem ein Kinderkarussell sowie ein Bungee-Trampolin und mehrere Stände mit Geschenk- und Dekoartikeln.

Die Schloßstraße wird während des Novembermarktes von 6. bis 8. November zwischen Löwenbrunnstraße und Christiansgasse für den Verkehr gesperrt. Eine Umleitung ist ausgeschildert, Anliegerverkehr ist von sechs bis elf Uhr zugelassen.

Text: Stadt Pirmasens  
Foto: Red



HOTEL RESTAURANT KUNZ  
\*\*\*  
superior

Wohnen. Genießen. Feste feiern. Tagungen. Wellness. Spa.

Hotel-Restaurant Kunz • Bottenbacher Str. 74 • 66954 Pirmasens  
Tel. 0 63 31/8 75-0 • Fax 0 63 31/87 51 25 • www.hotel-kunz.de

Unvergessliche Momente vereinen.  
Unser Geschenk für Sie –  
eine persönliche Gravur.

Thomas Sabo  
LOVE BRIDGE  
WWW.THOMASABO.COM

Meisterbetrieb  
für moderne  
Augenoptik und  
Zeitmess-technik

**G. GRIESSER**  
Brillen  
Kontaktlinsen  
Uhren · Schmuck

Hauptstraße 44 · Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 6 42 48  
www.griesser-pirmasens.de

women · men · kids

Novembermarkt  
Sonntag verkaufsoffen 13 - 18.00 Uhr

Wir schenken Ihnen  
**10% Novembermarktrabatt**  
auf Alles nur vom 6. - 8.11.15

Da lohnt sich der Einkauf  
kuschelig warme Wintermode  
stylistische Taschen & Accessoires

Kindermode · Damenmode · Männermode

Ab 50,- € Einkauf, eine Freifahrt  
auf dem Riesenrad geschenkt

ILKA KNÜTTTEL  
Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens

## Carat4Life: Jetzt starten - Jetzt sparen!

30 Jahre Fitness-Studio Carat4Life in Rodalben! Das Team des Carat4Life lässt es jetzt richtig krachen! Hier geht es ab! Ab € 17,90! Unglaublich aber möglich: Die ersten 100 neuen Mitglieder sparen ab sofort die Anmeldegebühr von € 49,90. Das bei einem monatlichen Beitrag ab € 17,90 und das schon inklusive Kurse.

Ob Bauch/Beine/Po, Cycling, Core Workout oder auch Zumba – alles schon inclusive, wie auch W-Lan und die Studio-APP.

Smart trainieren und Körper straffen heißt jetzt die Devise in der kalten und dunklen Jahreszeit. Fitness für die Haut gefällig; dann einen Break auf dem Ergoline Solarium genießen.

Rückenverspannungen beseitigen – unsere Vibrationsplattform entspannt, massiert und trainiert deine Tiefenmuskulatur in nur 10 min. täglich.

**Aktiviere jetzt dein Potenzial!  
Gehöre zu den ersten 100 neuen  
Mitgliedern und spare die  
Anmeldegebühr von € 49,90!**

Reserviere nun deinen persönlichen Termin für ein kostenloses Einführungstraining unter 06331-216521.

**Für eine kleine Geschenkidee bieten wir auch 10-er Karten an.**



Text: Andy Seibert, Foto: Ergoline

### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



## Wer schlecht hört, baut früher ab

Anzeige

Viele Menschen verbinden das Tragen von Hörgeräten mit Alter. Aber das Gegenteil ist der Fall. Wer schlecht hört, altert schneller, weil ihm der Austausch mit anderen Menschen fehlt. Hören und Sprache kommen immer mehr abhanden. Um geistig fit zu bleiben, ist es wichtig, das gute Hören zu pflegen.

„Stell bitte den Fernseher leiser!“. Kennen Sie die Situation? Dies ist nur eine von vielen Situationen die auftreten, wenn der Partner nicht mehr gut hört. Gutes Hören hat einen hohen

Wert. Das wird spätestens dann klar, wenn der Hörsinn nachlässt und das Leben deshalb beruflich und privat anstrengend wird. Bei Hörverlust häufen sich Missverständnisse, machen

gesellige Runden keinen Spaß und Theater sowie Konzert sind längst kein Genuss mehr. Wer nicht gut hört, sieht sich schnell an den Rand gedrängt und zieht sich vielleicht zurück.

### Gut hören - geistig fit bleiben

Aber nicht nur das Sozialleben leidet bei Menschen, die schlecht hören. Auch die geistigen Fähigkeiten verringern sich wesentlich schneller als bei gut hörenden Altersgenossen. Wer schlecht hört, baut früher im Gehirn ab. Das haben Forscher der John Hopkins Universität in Maryland (USA) jetzt festgestellt. Etwa 2000 Männer und Frauen im Alter von 75 bis 84 Jahren haben an der über sechs Jahre laufenden Untersuchung teilgenommen. Dabei wurde die Hörfähigkeit untersucht und parallel mit standardisierten Tests das Gehirn auf die Probe gestellt.

Schwerpunkte lagen dabei auf dem Erinnerungsvermögen und der Denkfähigkeit. Als Schwerhöriger sei das Risiko von nachlassenden geistigen Fähigkeiten 24 Prozent höher als bei Menschen, die nicht unter einer Hörbeeinträchtigung leiden.



*Um geistig fit zu bleiben, ist es wichtig, das gute Hören zu pflegen.*

Als Grund dafür sehen die Forscher die soziale Isolation, die ein stark eingeschränktes Hörvermögen häufig verursacht. Außerdem zwingt das schlechtere Hören das Gehirn möglicherweise, zuviel Energie in die Verarbeitung von Geräuschen zu stecken. Diese fehlt dem Denkorgan dann für andere Tätigkeiten. Die Ergebnisse zeigten, dass Hörverlust ein bedeutender Teil des Älterwerdens ist. In einer großangelegten Folgestudie wollen nun Forscher Lin und seine Kollegen untersuchen, inwiefern Hörhilfen den Prozess aufhalten oder zumindest verlangsamen können.

Für ein aktives und erfülltes Leben lohnt es sich, bei Hörverlust schnell zu reagieren und sich auf die Suche nach dem passenden Hörgerät zu machen, das die individuellen Hörvorlieben und den eigenen Lebensstil berücksichtigt. Je schneller auf den Hörverlust reagiert wird, umso mehr Lebensqualität wird gewonnen.

Wer wissen möchte, ob sein Gehör noch in Ordnung ist, kann bei Mayer Optik & Akustik einen kostenlosen Hörtest durchführen lassen. Das Team von Mayer Optik & Akustik berät Sie fachkundig rund um das Thema Hören.



Abb.: Hörsysteme Oticon Alta2

## Gutes Hören hält geistig fit

**NEU: Hörgeräte mit BrainHearing™ Technologie!**



Augenoptik & Akustik  
im Frankschen Haus



### Ihr Test-Gutschein

Jetzt bei uns Hörtest machen und/oder Oticon BrainHearing Technologie kostenlos Probetragen.

#### Öffnungszeiten

09:00 – 12:30 Uhr und 14:00 – 18:30 Uhr

Mittwoch 09:00 – 12:30 Uhr

Samstag 09:00 – 13:00 Uhr

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 06331/18612  
Fax 06331/16351

[www.mayer-optik.info](http://www.mayer-optik.info) • [kontakt@mayer-optik.info](mailto:kontakt@mayer-optik.info)



# Salzgrotte - Rodalben

## Entspannen nach Jacobson

Vielen Menschen fällt es schwer, vom Alltag abzuschalten. Einfach ruhig daliegen und entspannen können eben nicht alle.

Jeder kann aber die richtige Technik finden, um den täglichen Stress wieder auszugleichen. Progressive Muskelent-

spannung, kurz PMR genannt, ist ideal für Personen, die ein aktives Element brauchen, um über den Körper auch den Geist zu entspannen.

Bereits Mitte der 30er Jahre des letzten Jahrhunderts hat der amerikanische Physiologe Edmund Jacobson die Methode der Muskelentspannung entwickelt. Progressiv bedeutet abschnittsweise, denn die Muskelgruppen werden nacheinander bewusst angespannt, diese Spannung kurz gehalten und wieder gelöst.



Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergischer und Chronischer Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischem Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- COPD
- Herz-Kreislaufkrankungen



**Die Technik kann wunderbar unter Anleitung eines zertifizierten Entspannungspädagogen in der Gruppe praktiziert werden. Die Salzgrotte-Rodalben bietet Ihnen hierzu die besten Voraussetzungen.**



### Termine

Do 19.11.15 18 Uhr	Meditation "Wandeln auf Traumpfadern"
Fr 27.11.15 19 Uhr	Klangträume
Fr 04.12.15 19 Uhr	Yin Shin Jutsu
Do 17.12.15 18 Uhr	Meditation "Kristallkugel- baum"

### Kurse

jeweils 8 x 60 min., Zuzahlung der Krankenkasse möglich

#### Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Mo 16.11. - 18.01.2016  
16.50 Uhr  
Di 17.11. - 19.01.2016  
16.50 Uhr

#### Autogenes Training nach Schultz

Mo 16.11.15 - 18.01.2016 - 18 Uhr

Beide Kurse:  
Kursleitung Michaela Bär  
zert. Entspannungspädagogin  
Kursgebühr: 113 €

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 06331-5083711 oder im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de). Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler

# Salzgrotte - Rodalben

**lindert Atembeschwerden & stärkt das Immunsystem**

Salz, das Gold des Lebens

**Neue Entspannungskurse in der Salzgrotte. Ans Schenken denken!**



Gutscheine erhältlich!

Hauptstr. 147 • Rodalben • Tel. 06331-508 37 11 • [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

**Jede Torte ein Unikat...**  
...Geschenkideen so individuell wie Sie!



sabines

# konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Sie liefern den Anlass...  
...wir die Torte!

Öffnungszeiten:  
Fr. - Mo. 10 - 17 Uhr  
[www.sabines-konditorei.de](http://www.sabines-konditorei.de)



# Markt der Düfte, Klänge und Lichter öffnet seine Pforten

## Rodalber Weihnachtsmarkt geht in die 38. Runde - „Lichterzauber“ als Highlight



Am ersten Adventswochenende ist es wieder soweit: Überall funkelt weihnachtlicher Lichterschmuck, es duftet nach Zimt und Vanille, nach Bratwurst und Glühwein und weihnachtliche Musik erklingt auf der Bühne. Die festlich illuminierte Innenstadt - mittelalterlich geprägt von der romantischen Marienkirche und den hübschen Fachwerkhäusern bildet auch in diesem Jahr die traumhafte Kulisse des 38. Rodalber Weihnachtsmarktes am 28. und 29. November. Tannenbäume, Schwedenfeuer und eine sagenhafte Dekoration erwarten die vielen Gäste aus Nah und Fern. Weihnachtsromantik pur und viele viele Leckereien erwarten auch in diesem Jahr die Besucher. Traditionell ist es am ersten Adventswochenende wieder soweit: Der Rodalber Weihnachtsmarkt öffnet zum 38. Mal seine Pforten in der Rodalber Altstadt. Der Markt der Düfte, Klänge und Lichter gilt als einer der größten und schönsten Weihnachtsmärkte unserer Region und wartet in diesem Jahr wieder mit einem abwechslungsreichen zweitägigen Programm auf. Eine der Attraktionen: Der weihnachtlich musikalische „Lichterzauber“ auf der Marienbrücke am Samstagabend um 20 Uhr. Mehr als 50 Standbetreiber und Aussteller im Kunsthandwerkerzelt nehmen in diesem Jahr am Markt teil.

An den beiden Tagen gibt es an den mehr als 50 Ständen mit Kunsthandwerk, Weihnachtsdekoration, Spielzeug und vielem mehr wieder nahezu alles, was die Herzen in der Adventszeit höher schlagen lassen. Und was wäre ein Bummel über den Rodalber Weihnachtsmarkt ohne den typischen Glühwein und ohne die vielen anderen Getränkepezialitäten? Und für alle, die Süßes mögen, sind frische Crêpes, Waffeln, Dampfnudeln und andere Leckereien natürlich wieder mit dabei. Kulinarisch verwöhnt der Rodalber Weihnachtsmarkt wieder mit Deftigem wie Bratwurst, Bruzzelfleisch, Flammkuchen, Pizza und Rollbraten vom Grill.

hat, um den Kindern an beiden Tagen kleine Geschenke zu bringen. Am Sonntag stellt er sich zudem für einen Fototermin zur Verfügung: Alle Kinder haben die Möglichkeit, sich auf einem Erinnerungsfoto mit dem Nikolaus fotografieren zu lassen.

Neben den Kindern gehört die schon traditionelle Weihnachtsbühne wieder den vielen einheimischen Musikgruppen und Künstlern. Die feierliche Eröffnung am Samstag, um 11 Uhr wird vom Posaunenchor Donsieders begleitet. Die Blaskapelle Münchweiler, die Hettensbacher Gitarrengruppe sowie nicht zuletzt Gudrun Busch mit der Drehorgel sind weitere, weihnachtliche Programmpunkte auf der Rodalber Weihnachtsbühne. Zudem ist es dem Verkehrsverein wieder gelungen, den aus Rodalben stammenden bekannten Panflöten-Künstler Ludwig Müller zu gewinnen. Viele musikalische Glanzpunkte während der zwei Veranstaltungstage.

**Die Vorweihnachtszeit ist die auch die Zeit, die Kinderherzen höher schlagen lässt.**

So hat es der Verkehrsverein nicht nehmen lassen, besonders auch auf die Wünsche der Kleinen zu achten. Die Rodalber Kindergärten und Schulen sind mit wundervollen Darbietungen auf der Weihnachtsbühne vertreten und mit dem Kinderkarussell kommen die Kinder voll auf ihre Kosten. Zudem hält sich auch in diesem Jahr wieder hartnäckig das Gerücht, dass der Nikolaus den Rodalber Weihnachtsmarkt als Termin dick in seinem goldenen Buch vermerkt

**Große Beteiligung kündigen auch wieder verschiedene Rodalber Vereine an.**

Die „Päddler“ - die Pfadfinder St. Josef - stehen wieder mit Ihrer Jurte und Ihrem Stand am gewohnten Platz, direkt an der Rodalb. Hier geht es weihnachtlich-rustikal zu: Es gibt Rollbraten vom

### Ihr Raumausstatter Claus Schäfer

Raumausstattermeister und Parkettleger



- Bodenbeläge aller Art
- Designbeläge
- Massiv- und Fertigparkett
- Laminat
- Schleifen und versiegeln alter Dielen, Parkettböden und Treppenstufen
- Gardinen, Lieferung und Montage
- Sonnenschutz
- Plissees
- Markisen inkl. Montage
- Wintergartenbeschattung
- Insektenschutz
- eigene Polsterei

Ihr Raumausstatter, vielseitiger als man denkt!

Hauptstr. 225 · 66976 Rodalben · Tel.: 06331 - 14 02 80 · Fax: 06331 - 14 02 82  
info@raumdesign-schäfer.de · www.raumdesign-schäfer.de



### Hermann Kölsch

Meisterbetrieb • Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474

## MORE-DB Car Audio

- Autoradios
- Lautsprecher
- Verstärker
- Subwoofer
- Navigation
- Freisprechanlagen
- Einbau
- Rückfahrkamera
- In-Ear / Over-Ear Kopfhörer

Hauptstraße 235 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/99779  
Unser Online-Shop [www.more-db.de](http://www.more-db.de) Info@more-db.de

## AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile



Reparaturen aller Marken

EU-Neuwagen

Gebrauchtwagen

Reparaturen

Unfallinstandsetzung

Reifen

Wartung

Ersatzteile

TÜV / AU

Autohaus Michael Wagner

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

Grill und Glühwein aus dem Kupferkessel, direkt über dem Feuer gekocht. In den Abendstunden werden auf dem Vorplatz wieder die Lagerfeuer brennen und so eine besonders romantische Atmosphäre entstehen lassen. Der Spielmannszug Rodalben und die Männer und Frauen vom Hilschberghaus, dem Rodalber Pfälzerwaldverein bruzzeln auch in diesem Jahr wieder leckere Grumbeerpannekuche.

Bei den vielen Kunsthandwerkern im großen beheizten Zelt und in den Holzhütten in der Altstadt wird fündig, wer noch echte Handarbeit sucht. Viel Weihnachtliches kann man beim Bummeln an den Ständen entdecken. Das Angebot reicht von handgefertigten Krippen, Holzarbeiten, Türschildern, lustigen Deko-Artikeln über feinste Strickwaren, Patchworkarbeiten, Kunstgegenständen bis hin zu Adventskränzen, Weihnachtssternen und Christbaumdekoration. Ein Besuch des Kunsthandwerkerzertes und ein Verweilen an den Ständen lohnt sich und wer fündig wird, sollte zugreifen und so die Arbeit der Kunsthandwerker und Künstler belohnen.

Natürlich wieder am Start ist der Verkehrsverein Rodalben – der Veranstalter des Weihnachtsmarktes ist – mit seiner großen Tombola. So warten viele wertvolle Preise auf die Besucher des Weihnachtsmarktes, die sich spüren

sollten, denn die Erfahrung hat gezeigt, dass die Lose meist schnell ausverkauft sind. Auch in diesem Jahr werden wieder mehrere hundert Gewinne verlost.

Für die Gäste, die die Möglichkeit haben, mit dem Zug anzureisen, richtet sich der Hinweis, dass der Weihnachtsmarkt wie immer unweit des Bahnhofes stattfindet. Wer testen möchte, an welchem Stand der beste Glühwein ausgeschrieben wird, sollte von diesem Angebot Gebrauch machen.

Abschließend noch ein Hinweis in eigener Sache: Der Verkehrsverein Rodalben appelliert schon jetzt an das Verständnis der Anwohner sowie aller Bürgerinnen und Bürger wegen der bevorstehenden Verkehrsbeeinträchtigungen. Die frühzeitigen Straßensperrungen und Umleitungen sind erforderlich, um einen sicheren Aufbau des Marktes durch die ehrenamtlichen Helfer zu gewährleisten. Ein großes Dankeschön geht an alle Beteiligten, Helfer und Spendern sowie an den Bauhof der Stadt Rodalben, ohne die der Weihnachtsmarkt nicht möglich wäre.

**Der Verkehrsverein Rodalben und alle Teilnehmer des 38. Rodalber Weihnachtsmarktes freuen sich auf Ihren Besuch.**

Text: dw, Fotos: privat



### IT-Planung, Computerservice

Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

### Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard

Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

Fohnbachstraße 57  
D-66976 Rodalben

Telefon: 06331-16685  
Telefax: 06331-258332  
Mobil: 0171-6512793

Email: info@itp-lenhard.com  
Web: www.itp-lenhard.com

Qualität auf die man Vertrauen kann.

## HIRTLE

Wir sind für Sie da in:

- Rodalben Hauptstraße
- Pirmasens im Kaufland
- Kaiserslautern im Kaufland
- Landstuhl im Kaufland
- Thaleischweiler-Fröschen im Penny-Markt

www.hirtle.de  
E-Mail: metzgerei-hirtle@t-online.de

## Viel Freude beim Weihnachtsbummel in Rodalben wünscht

FAHRSCHULE PIRMASENS • RODALBEN • MÜNCHWEILER

### busse

Ihre Fahrschule Busse- „die“ Fahrschule in Rodalben

Christiansgasse 1 • 66953 Pirmasens • Telefon 0 63 31 / 7 08 78 • E.mail: fahrschule.busse@gmx.de

sabines konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

...mehr als Torten!  
jetzt auch  
Weihnachtsgebäck & Christstollen.

Öffnungszeiten:  
Freitag-Montag 10 - 17 Uhr

Theos Risto RESTAURANT & LOUNGE

H&K Gastro GdB  
Hauptstr. 1 • 66976 Rodalben

Tel.: 06331 / 2270159  
theos2012@t-online.de  
www.theoristo.de

Öffnungszeiten  
Täglich 11 - 14 Uhr & ab 18 Uhr  
Samstags ab 18 Uhr  
Dienstags Ruhetag

Mittagstisch ab 6,50 €

Montag bis Freitag ab 11.00 Uhr  
Täglich wechselnde Gerichte!

Viel Vergnügen beim Bummel über den Rodalber Weihnachtsmarkt wünscht  
The Team von Theos Risto

# stuppy

- fenster
- haustüren
- garagentore

[www.fenster-stuppy.de](http://www.fenster-stuppy.de)

tel 06334-2466

66987 thaleischweiler-fröschen

- kunststoff
- holz
- aluminium

mobil 0170-4094824

st-anton@t-online.de

pfälzer ring 24

Neue, moderne  
Ausstellung



**Fliesen  
Roos**  
seit 1956

Raiffeisenstraße 7  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Tel. 06334 753 oder  
Mobil 0175 5830723  
Fax: 06334 2519  
info@fliesen-roos.de  
www.fliesen-roos.de



## Der kleine Laden

Inh. Inge Helfrich

### Wir sind umgezogen

ab 2. November finden Sie uns in der **Bahnhofstraße 9a**  
(Gebäude VR-Bank) **Wir haben Sie neugierig gemacht ?**  
dann besuchen Sie uns in den neuen Räumen

**Unser Sortiment:**

Schreibwaren, Schulbedarf, Bücher, Geschenke und vieles mehr.

Am Weihnachtsmarkt können Sie uns in der **Marienstraße** in der  
Weihnachtswerkstatt besuchen. Mit den **Kindern basteln** wir ab  
**14.00 Uhr** schöne Geschenke zu Weihnachten.



## 33. Adventsmarkt in Thaleischweiler-Fröschen

Die Ortsgemeinde Thaleischweiler-Fröschen veranstaltet am Samstag, 28. November, ihren 33. Adventsmarkt rund um die katholische Kirche St. Margaretha (Marienstraße). Der vorweihnachtliche Markt wird um 10.30 Uhr von Ortsbürgermeister Thomas Peifer eröffnet. Die Eröffnung wird von den Bläsern der örtlichen Integrierten Gesamtschule (IGS) und den Grundschulkindern musikalisch umrahmt.



Die teilnehmenden Vereine und Gruppen offerieren wieder ein vielfältiges Angebot an Speisen, warmen und kalten Getränken sowie Geschenkartikel und Basteleien. Es gibt auch Kaffee und Kuchen. Die vorweihnachtliche Veranstaltung verspricht nicht nur Kulinarisches, sondern auch eine besondere adventliche Atmosphäre. Der Nikolaus trifft gegen 16.30 Uhr auf dem Marktgelände ein und beschenkt wieder alle Kinder. Ab 17 Uhr sorgt die Schwarzbachtaler Blasmusik mit vorweihnachtlichen Melodien für weitere Unterhaltung. Das Heimatmuseum in der Hauptstraße ist auch geöffnet. Ortschef Thomas Peifer wünscht allen Besuchern aus nah und fern neben guter Unterhaltung auch einen angenehmen Aufenthalt auf dem Adventsmarkt.

Text & Foto: Bott

**R.&K. WEIDLER** GmbH & Co. KG

Transporte · Erdbewegungen · Wegebau · Tiefbau · Abriss

Uferstraße 12 · Thaleischweiler-Fröschen

Telefon 0 63 34 / 92 30 - 0

Telefax 0 63 34 / 9230 22

info@rkweidler.de



**D & R**  
Werbung  
Jasmin Daniel & Jutta Rutz

Brunnenstr. 5  
Thaleischweiler - Fröschen  
Tel. 06334 - 98 48 27 - 0  
[www.dr-werbung.de](http://www.dr-werbung.de)

## Angebot!

Mobile  
Internetseiten  
zu Sonderpreisen  
Gültig bis Februar 2016

*... wir gestalten Ihre Zukunft!*

**TAMOIL-Tankstelle** Inh. Andreas Nau

- **täglich von 05h bis 23h geöffnet**
- **Modernste Textilwaschanlage**
- **Bistro Vital mit Backwaren**

Im Gewerbegebiet Ost 4  
Tel.: 06334/983220



66987 Thaleischweiler-Fröschen

...einfach besser.

mathias edrich . hauptstraße 167 . 66976 rodalben

**RWT**

Magazin für die Südwestpfalz

Webseiten

Content-Management-Systeme

PC-Service

Installationen, Reparatur, Verkauf

Drucksachen

Gestaltung, Druck

06331.239237 | 0176.82381291 | 06331.239241 | info@mathiasedrich.de | www.mathiasedrich.de



# Die nächste Dimension der Fahrausbildung jetzt bei Rudis Fahrschule GmbH

Das Team um Fahrschulleiter Rudi Wagner ist begeistert: Sein umfassendes Ausbildungsangebot für Fahrschüler wurde um ein ganz besonderes Angebot erweitert, einen Fahrsimulator neuester Generation. Nach einigen Selbstversuchen und Testläufen ist sich das Team von Rudis Fahrschule sicher, mit dem neuen Fahrsimulator vom DEGENER Verlag das richtige System für eine angemessene Vor-Schulung ihrer Fahrschüler gefunden zu haben.

Gefahrlos für andere Verkehrsteilnehmer, Blech und Kupplung schonend können Anfänger hier ihre ersten Fahrversuche wagen – ohne Benzinverbrauch und in voller Erhaltung des Nervenkostüms von Fahrlehrer und Fahrschüler. Ganz entspannt können grundlegende Routinen für die Fahrzeugbedienung geübt werden. Das spart Zeit und Stress im Fahrschulwagen – und vor allem im Straßenverkehr. Denn der „360° sim drive“ – so heißt der moderne Simulator – steht sicher und trocken in der Fahrschule. Der Sitz ist ein echter Autositz, das Cockpit im Simulator ist ausgestattet wie das Cockpit in einem modernen Pkw. Die großen Bildschirme simulieren die Sicht aus dem Auto nach vorn und zur Seite recht eindrucksvoll. Aber bevor es losgeht, fordert eine Stimme aus dem Hintergrund, zunächst Lenkrad und Sitz richtig einzustellen sowie den Sicherheitsgurt anzulegen. Dann erst kann das eigentliche Fahrtraining beginnen. Wichtigste Übung für Anfänger: Das

Zusammenspiel von Kupplung und Gaspedal beim Anfahren. Hier gibt es oft hartnäckige Koordinationsschwierigkeiten, die eigentlich nur mit Geduld überwunden werden können. Besonders hier macht sich die sogenannte Vierte Dimension des Gerätes bemerkbar: Unter dem Sitz befindet sich ein hochwertiger Körperschalllautsprecher, der gezielt Vibrationen unterschiedlicher Frequenzen auf den Sitz überträgt, wodurch man beispielsweise den Schleifpunkt der Kupplung regelrecht „erfühlen“ kann. Das ist wichtig für die spätere Praxis im Fahrschulauto. Bei Fehlern meldet sich die Stimme des Simulators und gibt entsprechende Korrektur-Anweisungen. Das funktioniert auch während der Fahrten sehr genau. Das System registriert jeden Fehler und gibt entsprechende Rückmeldungen: „Du hast vergessen, die Kupplung ganz durchzutreten“ oder „Das war schon rot“ oder „Du hast nicht ausreichend gestoppt“, zum Beispiel.

„Überhaupt bieten die Anleitungen neben ihrer ermahnenden Funktion auch den Vorteil, die Fahranfänger an die Floskeln und „Kommandos“ ihrer künftigen Fahrstunden zu gewöhnen, z. B. „Die nächste Rechts“, „Anschließend nach links“, „Weiter geradeaus“, „Schalten nicht vergessen“ und so weiter.

„Die Fahrstunden im Simulator sollen in Zukunft die ersten Fahrstunden



„Die Fahrstunden im Simulator sollen in Zukunft die ersten Fahrstunden

„Die Fahrstunden im Simulator sollen in Zukunft die ersten Fahrstunden

erleichtern - für alle Beteiligten,“ erklärt Rudi Wagner mit einem Lächeln und ergänzt: „Wir sind froh, dass wir unseren Schülern mit Hilfe modernster Technik helfen können, ganz in Ruhe ihre ersten Fahrversuche zu machen und dabei mögliche Ängste vorm Fahren schon im Vorfeld abzubauen. Danach geht es dann stufenweise weiter - bis die Schüler reif sind für ihre erste echte Fahrstunde in einem unserer Fahrzeuge.“

**Rudis Fahrschule GmbH**

**JETZT BEI UNS!**

**EINFACH, GUT + SCHNELL**

**360° sim drive**

**DIE NÄCHSTE DIMENSION DER AUSBILDUNG**

**Rudis Fahrschule GmbH**  
 Dankelsbachstraße 28  
 66953 Pirmasens  
 Tel. 0 63 31 - 22 93 81  
[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

**Zugelassener Bildungsträger nach AZAV**

**Zugelassener Bildungsträger nach AZAV**

**3x IN DEINER NÄHE: PIRMASENS, VINNINGEN, THALEISCHWEILER**

# Gesund und zufrieden älter werden: Der ASB

## Der ASB-Hausnotruf

Der ASB-Hausnotruf bietet Senioren und Menschen mit Behinderung Sicherheit und Hilfe per Knopfdruck. Damit Sie sicherer in der eigenen Wohnung leben können, installiert ein Mitarbeiter des ASB das Hausnotruf-Gerät in Ihrer Wohnung. Sie bekommen zum einen einen Hausnotruf-Apparat, den Sie über Tasten bedienen können. Zum anderen erhalten Sie einen tragbaren Sender, den sie als Kette oder als Armband tragen können. Der tragbare Hausnotruf-Knopf funktioniert sogar in der Badewanne oder unter der Dusche.

## Hilfe auf Knopfdruck

Über das Notrufsystem können Sie

jederzeit eine Verbindung zur Hausnotruf-Zentrale aufnehmen. Die Zentrale ist rund um die Uhr besetzt. Drücken Sie dafür einfach auf den Knopf an ihrem Handsender. Die ASB-Mitarbeiter in der Hausnotruf-Zentrale erkennen Sie dann automatisch. Nachdem Sie den Notruf per Knopfdruck abgegeben haben, meldet sich über die Freisprechanlage an Ihrem Gerät die Hausnotruf-Zentrale, um kompetent, schnell und individuell zu helfen. Die Sprechverbindung kann von jedem Raum Ihrer Wohnung hergestellt werden. Sollte es erforderlich sein, verständigen die Mitarbeiter in der Zentrale Ihre Angehörigen, eine von Ihnen benannte Vertrauensperson oder gegebenenfalls auch den Pflege- oder

Rettungsdienst.

## Ausführliche Erklärung der Geräte

Wenn der Hausnotruf in Ihrer Wohnung installiert wird, erklären die Mitarbeiter des ASB Ihnen in Ruhe, wie alles funktioniert. Sie können dabei sowohl das Hausnotruf-Gerät als auch den tragbaren Notrufknopf testen.

## „Alles-in-Ordnung“-Signal

Ein tägliches „Alles-in-Ordnung“-Signal gibt Ihnen zusätzliche Sicherheit. Wenn Sie dies wünschen, senden Sie jeden Tag einmal ein Signal an Ihre Hausnotruf-Zentrale. Bleibt das Signal aus, wird automatisch ein Alarm ausgelöst. Die Mitarbeiter in der Hausnotruf-Zentrale melden sich und erkundigen sich nach Ihrem Wohlbefinden.

## Was kostet der ASB-Hausnotruf?

Der ASB-Hausnotruf ist günstiger als viele denken. Das Basisangebot ist schon für 18,36 Euro verfügbar. Der Hausnotruf-Basispreis beinhaltet neben der Bereitstellung des Hausnotruf-Gerätes und des Funkfingers im Notfall die Benachrichtigung von Angehörigen oder Vertrauenspersonen, eventuell auch vom Rettungsdienst oder Ihrem Hausarzt. Die ASB-Hausnotruf-Mitarbeiter entwickeln gemeinsam mit Ihnen einen individuellen Hilfeplan. So können Sie selbst wählen, wer als Person Ihres Vertrauens bei der Hausnotruf-Zentrale

hinterlegt wird und welche Hilfeleistungen Sie im Notfall bevorzugen. Die ASB-Mitarbeiter sprechen alle Einzelheiten des Hilfeplans mit Ihnen ab und stehen Ihnen für Rückfragen zur Verfügung.

## Hausnotruf-Basispreis

Beim Anschluss des Gerätes wird zudem eine einmalige Gebühr in Höhe von 10,49 Euro fällig. Die Kosten des Basispaketes sowie die Anschlussgebühr werden unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflegeversicherung übernommen.

## Zusatzangebote beim ASB-Hausnotruf

Zusatzleistungen wie beispielsweise die Rufbereitschaft des Pflegedienstes, der sogenannte Hintergrunddienst, werden extra berechnet. Hierbei variieren die Kosten, je nachdem, welche Dienstleistungen sie zusätzlich auswählen. Bitte erfragen Sie die jeweils angebotenen Leistungen und die entsprechenden Kosten in der ASB-Geschäftsstelle, Pettenkoferstr. 13-15, Pirmasens. Gerne unterstützen wir Sie auch in anderen Fragen des täglichen Lebens. Der ASB bietet neben dem Hausnotruf zahlreiche weitere Dienste für Senioren an: Essen auf Rädern, Fahrdienste und vieles mehr.

**Vereinbaren Sie einfach einen Termin unter Telefon 06331/14 88 60.**



Ihr ASB Pirmasens bietet an:

**Hausnotruf**  
Sicherheit per Knopfdruck  
**Essen auf Rädern**  
Täglich heiß auf Ihren Tisch  
**Rollstuhlfahrdienst**  
Jederzeit mobil

Jetzt informieren unter:  
**Tel: (06331) 14 88 60**  
[www.asb-pirmasens.de](http://www.asb-pirmasens.de)

Wir helfen hier und jetzt.



## wohnen im alter

### Pflege mit Einsatz und Respekt



#### Grundpflege

Hilfe beim Waschen, Duschen, Baden u.v.m

#### Behandlungspflege

Verbände, Spritzen, Medikamente, Blutzucker messen, Port-Versorgung, Tracheostoma-Versorgung u.v.m

#### Hauswirtschaftliche Versorgung

Reinigung, Einkauf, Wäschepflege u.v.m

#### Viele spezielle Leistungen

Wir sorgen gemeinsam mit Ihnen dafür dass Sie sich **sicher** und **geborgen** in Ihren eigenen vier Wänden fühlen

**KIS-MED Ambulante Dienste GmbH**  
Lemberger Straße 14  
66955 Pirmasens ☎ **06331 – 93338**  
[webmaster@kis-med.com](mailto:webmaster@kis-med.com)

**Seniorenanlage**  
Haus Grafenstein

[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

Die Seniorenanlage mit dem familiären Charakter

Vollstationäre Pflege  
Kurzzeitpflege  
Verhinderungspflege  
Tages- und Nachtpflege

Marie-Juchacz-Straße 46-48 · Rodalben-Neuhof · Tel. 06331 / 2316-0

**KEHREL**  
Hörgeräte-Meisterbetrieb

Bahnhofstr. 2-6 66953 Pirmasens	Altenstraße 3 76855 Annweiler	Am Schloßplatz 6 66482 Zweibrücken	Hauptstr. 53 76870 Kandel
------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	------------------------------

Tel. 06331. 22 76 01	Tel. 06346. 901 106	Tel. 06332. 80 75 982	Tel. 07275. 9 88 28 05
Fax. 06331. 22 76 06	Fax. 06346. 901 107	Fax. 06332. 80 75 983	Fax. 07275. 9 88 28 06

[www.hoergeraete-kehrel.de](http://www.hoergeraete-kehrel.de)



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



# wohnen im alter



## Qualität des ambulanten Pflegedienstes

### Ambulanter Pflegedienst Heinz & Stephan OHG

## Gesamtergebnis des MDK

# 1,0

### Ambulanter Pflegedienst Heinz & Stephan OHG

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-144732  
Telefax: 06331-144934

E-Mail: [info@rodalber-pflegedienst.de](mailto:info@rodalber-pflegedienst.de)

[www.rodalber-pflegedienst.de](http://www.rodalber-pflegedienst.de)

„Fühl dich wohl“



GDA Wohnstift  
Trippstadt

## Tag der offenen Tür!

### 22.11.2015 von 11:00 bis 17:00 Uhr

#### Traditioneller Weihnachtsbasar

- Waffeln, heiße Würstchen und Glühwein im Außenbereich Haupteingang.
- 3 gängiges Adventsmenü mit Gänsebrust pro Person 16,- Euro, Voranmeldung an der Rezeption erforderlich

#### Hausführung

- Bewohner zeigen ihr Zuhause.

#### Information und Sonstiges

- Vorstellung der Kurapotheke Trippstadt
- Handarbeit und Bastelartikel unserer Bewohner
- Verschiedene Aussteller von Tonware, Schmuck, Seife, Marmelade, Blumen, selbstgemachte Liköre, Filzarbeiten sowie verschiedenes von der Straußenfarm und Artikel von "The Cottage".
- Musikalische Untermalung
- Kaffee und Kuchen

  
Raum für Persönlichkeit

[www.gda.de](http://www.gda.de)

GDA Wohnstift Trippstadt

Am Judenhübel 13 · 67705 Trippstadt

0800 3623888 (gebührenfrei)

 DER PARITÄTISCHE  
UNSER SPITZENVERBAND

# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART  
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE



**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**info@bauelemente-arnold.de**

## NEU: FLIESENAUSSTELLUNG

- Parkett / Kork
- Laminate
- PVC / Linoleum
- Designbeläge
- Teppichboden
- Fliesen
- Paneele
- Türen

*Verlege- und Montageservice*

**BRÖDEL GMBH**  
**BODENBELÄGE** *und mehr...*

Höfelsgasse 5 • 66953 Pirmasens  
Telefon: 0 63 31 - 9 50 08  
[www.raumdesign-broedel.de](http://www.raumdesign-broedel.de)

Jürgen Richter • Werbeartikel • Stempel • Pokale • Pirmasens



**HAPA**  
**HEIZUNGSBAU GMBH**

Im Kohlteich 11  
66969 Lemberg  
☎ 06331 / 209010  
☎ 06331 / 209011

- 🔥 Heiztechnik
- 🔥 Sanitärtechnik
- 🔥 Komplettbäder
- 🔥 Konzeptionierung
- 🔥 Kundenservice
- 🔥 Klima- und Lüftungstechnik



[www.hapa-heizungsbau.de](http://www.hapa-heizungsbau.de) | [info@hapa-heizungsbau.de](mailto:info@hapa-heizungsbau.de)



SCHREINEREI  
**Cieslik**

- ☉ Möbelbau
- ☉ Innenausbau
- ☉ Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

**Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83**  
Moschelmühle 7 • 67714 Waldfishbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)



# FLIESEN RESCH

MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26



Bodenbeläge  
Gardinen Polsterei  
Sonnenschutz  
Insektenschutz

**Martin Ziegler**  
Raumausstattermeister  
Pirmasenser Straße 37  
66957 Vinningen  
Telefon 0 63 35 - 73 37

**Holz Käfer**  
Ihr Partner für

**Baumfällungen  
und Wurzel-  
fräsen**

Telefon 0 63 31-4 17 13  
[holz-kaefer@t-online.de](mailto:holz-kaefer@t-online.de)

# haus & garten

## GIPSER & STUCKATEURGESCHÄFT

Malergeschäft

**H H** Hoffmann  
&  
Holderbaum

Ausführung der Innenputz-, Aussenputz-  
& Trockenbau-Arbeiten

Hochwaldstraße 40  
66954 Pirmasens  
Mobil: 0177-2138930

Tel: 06331-141535  
& 06331-286655  
Fax: 06331-1452890

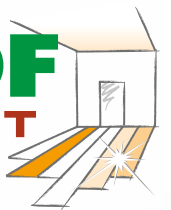
[www.hh-diegiepser.de](http://www.hh-diegiepser.de) • e-mail: [info@hh-diegiepser.de](mailto:info@hh-diegiepser.de)

HARALD

**IMHOF**  
**PARKETT**

Türen - Boden  
Decke - Wand

alles hier aus einer Hand!



Teppichboden ■ Gardinen ■ Raumausstattung

Eisenhammerstraße 2 • 67705 Trippstadt  
Telefon: 06306 6042 info@parkett-imhof.de  
Telefax: 06306 6575 www.parkett-imhof.de



# 7. Baumesse Bad Dürkheim

## Schöner, gesünder und günstiger

Häuslebauer, Energiesparfische und Renovierer, aufgepasst: Vom 6. bis zum 8. November 2015 ist wieder Baumesse Bad Dürkheim. Die Messe ist mit rund 210 Ausstellern eine der größten Baumessen in Rheinland-Pfalz und konnte im letzten Jahr über 18 100 Besucher anlocken.

Täglich von 10 bis 18 Uhr dreht sich auf dem Wurstmarktplatz alles rund ums Bauen, Wohnen, Renovieren und Energiesparen. Mitveranstalter, neben der Baumesse GmbH, ist die Sparkasse Rhein-Haardt. Sie unterstützt die Veranstaltung bereits zum siebten Mal infolge als Partner und ist auch mit einem eigenen Stand dabei.

### Das Zuhause neu entdecken

Das diesjährige Motto der Messe: Entdecken Sie Ihr Zuhause neu. Es dreht sich also alles darum, das Beste aus seinen vier Wänden heraus zu kitzeln. Schön wohnen, pfiffig Energiekosten sparen und Gesundheitsgefahren bannen – die Aussteller zeigen, wie es geht. „Wir orientieren uns an den Bedürfnissen der Besucher. Was ist besonders gefragt? Wonach suchen sie? Danach richten wir die Messe aus“, berichtet Gabriele Ivic-Matijas, die die Baumesse Bad Dürkheim als Projektleiterin betreut.

### Kurze Wege: Aussteller aus der Region

Auch dieses Mal kommen die meisten Aussteller aus der Region. „Das bedeutet: Kurze Wege – wer auf der Messe ein Projekt plant, kann danach ganz einfach den Kontakt zum Aussteller halten. Ohne umständlich lange Anfahrt. Termine, Änderungen und Absprachen – das geht dann einfach ganz spontan, zeitnah und bequem“, erklärt Erlei einen der Vorteile seines Konzepts.

### Persönliche Beratung: Der Kunde im Mittelpunkt

Ein weiterer Pluspunkt sei die persönliche Beratung, sagt Erlei: „Service steht im Vordergrund: Egal worum es geht, unsere Aussteller gehen auf die Kunden ein und beraten sie individuell.“

Text & Fotos: Baumesse GmbH



BAD DÜRKHEIM

BAUEN • WOHNEN • RENOVIEREN • ENERGIESPAREN



#### Infos Baumesse

Messedatum:  
06. - 08. November 2015

Öffnungszeiten:  
jeweils 10:00 - 18:00 Uhr

Ausstellungsort:  
Wurstmarktplatz (Grosse Allee),  
67098 Bad Dürkheim

Eintrittspreis:  
5 Euro pro Person,  
Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre frei

Kinderbetreuung:  
Sa & So kostenlos für Kinder ab 3 Jahren

Ausstellerkatalog:  
für Messebesucher kostenlos



alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

**Besuchen Sie uns auf der  
Baumesse vom 06. - 08. November  
in Bad Dürkheim**

**Erzeugen**

- ✓ Photovoltaik
- ✓ Mini-BHKW
- ✓ Solarthermie

**Nutzen**

- Pellet- / Holzessel
- Wärmepumpen
- Brennwerttechnik

**Speichern**

- ✓ Batteriespeicher
- ✓ Pufferspeicher

© BeSon U.G.

**66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,**  
☎ **06333-955430, [www.beson-energie.de](http://www.beson-energie.de)**

# WAREMA Falstores der Sonnen- und Wärmeschutz für Individualisten

Faszinierende Lichteffekte und fernöstlicher Charme: WAREMA Falstores machen jedes Fenster zum attraktiven Blickpunkt und zaubern wunderbares weiches Licht in Wohn- und Arbeitsräume. Das strapazierfähige Gewebe wirkt zart und luftig. Dank der Wabenstruktur einzelner Dessins erzielen Falstores zudem eine ausgezeichnete Wärmedämmung. Bei Dessins mit Reflexionsbeschichtung reflektiert die beschichtete Außenseite die Sonnenstrahlen - das blickdichte Material fungiert auch nachts als perfekter Sichtschutz.



## Produktvorteile

- Problemlöser bei dreieckigen, trapez- oder kreisförmigen Fenstern
- optionale seitliche Führung des Behanges durch Seil verhindert Behangbewegungen
- bequeme Arretierung in jeder Behangssituation
- spezielle Wabenstruktur einzelner Dessins sorgt für eine ausgezeichnete Wärmedämmung
- diverse Produkt-Ausführungen für jede Raumsituation vorhanden (Freihängende-, Slope-, Verspannte- und Plafond-Anlagen sowie Sonderformen)

Weitere Infos zu unseren Produkten:  
[www.sonnenschutz-koelsch.de](http://www.sonnenschutz-koelsch.de)

**Tipp: Wir bieten auch Markisenneubezüge!**



## Sonnenschutztechnik

### Hans Kölsch e.K.

Mozartstr. 12 · 66919 Hermersberg  
 Tel. 0 63 33 / 77 58 80  
 Mobil 01 73 / 8 82 80 98  
 Fax 0 63 33 / 27 93 575  
[info@sonnenschutz-koelsch.de](mailto:info@sonnenschutz-koelsch.de)

• Insektenschutz	• Markisen
• Vertikaljalousien	• Jalousien
• Flächenvorhänge	• Rollos
• Vorbaurolladen	• Falstores





## Fliesen im XXL-Format



### Fliesenmarkt

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR
- 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
 Telefon (0 63 96) 13 60

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



Glashandel  
 Glasschleiferei  
 Glasreparatur

**Glastüren  
 +  
 Duschen**




Spiegel  
 auf  
 Maß

K. Graus + M. Sieber GbR  
 Zeppelinstr. 146  
 66953 Pirmasens  
 Tel.: 06331/536-0 Fax 536-26  
[www.glashandel-pirmasens.de](http://www.glashandel-pirmasens.de)

## Holzbau Müller

Zimmerei · Dachdeckerei · Spenglerei · Gerüstbau

### Holz-Pellets · Holzbriketts

Fehrbacher Str. 54 · 66954 Pirmasens-Hengsberg

Telefon (0 63 31) 5 17 80 · Fax (0 63 31) 51 78 22

E-Mail: [info@holzbau-mueller.net](mailto:info@holzbau-mueller.net)

# Ende der Baustelle Bärenhalde in Sicht

## Mitte November soll die Straße Rodalben - Pirmasens wieder frei sein

Wenn alles so funktioniert wie es die Straßenbauer wollen, wird die Bärenhalde ab Mitte November wieder befahrbar sein. Was eine gute Nachricht für die vielen wäre, die täglich die L 482 von Rodalben nach Pirmasens und umgekehrt nutzen.

Unser Foto von Ende Oktober zeigt, die Tragschicht ist aufgebracht, es fehlt noch die Fahrschicht. Auch die Schutzplanken müssen noch montiert werden und die Markierung aufgebracht. Vom beim Bau der Straße federführenden Landesbetrieb Mobilität (LBM) Kaiserslautern war zu hören, man sei gut in der Zeit.

Im Mai war die sehr aufwändige Sanierung der Straße gestartet, die 1,8 Millionen Euro kostet.

Eine Spezialfirma hatte die rutschende Böschung, immer wieder für teure Straßenreparaturen verantwortlich, mit einem „Hydro-Zementationsverfahren“ stabilisiert, aus Zementbrei und rotem

Sand „künstliche Felsen“ hergestellt. Rund 100 felsenharte Stützbalken tragen nun einen Verteilerbalken direkt unter der Straße, der, im gleichen Verfahren hergestellt, die Fahrbahn trägt. Aufwändig war auch die Straßenentwässerung. Sechs Meter breit ist die 2,7 Kilometer lange Strecke nach dem Ausbau.

Die nächste Baustelle ist schon in Planung. 2016 wird die L 482 vom Ortsschild Rodalben bis zur Auffahrt auf die Umgehungsstraße, die L 497, saniert, was sehr notwendig ist. Ein genauer Termin für diese Baustelle steht noch nicht fest.

Text & Foto: Red



# Herbstlaub - schön und gefährlich

Mittlerweile sind die Felder abgeerntet - jetzt verwandeln sich die grünen Blätter der Bäume in malerisches Gelb, Braun und Rot, fallen Bucheckern, Eicheln und pralle Kastanien. Was so schön anzusehen ist, bedeutet für Autofahrer zusätzliche Gefahr: Feuchtes Laub auf der Straße kann genauso gefährlich wie blankes Glatteis sein.

Gesellt sich dann noch Regenwetter hinzu, so werden Straße und Gehweg zur reinsten Rutschbahn. Denn nasses Laub ist glitschig. Da heißt es für Autofahrer aufpassen - denn die nassen Blätter verlängern den Bremsweg des Pkws deutlich!

„Da helfen auch keine noch so guten Reifen. Da hilft nur eines: runter vom Gas

und besonders langsam und vorsichtig fahren, um Fußgänger und andere Verkehrsteilnehmer nicht zu gefährden“, empfehlen die Verkehrssicherheits-Experten des 6. SINN.

Und unter den Blättern können sich gefährliche Hindernisse wie Schlaglöcher, hohe Randsteine oder andere harte Hindernisse verstecken. Die tief stehende

Sonne tut ein Übriges und blendet alle Verkehrsteilnehmer. Jetzt geht es darum, dass man gut sehen kann. Bei klarem Himmel muss jetzt nachts auch schon mit Bodenfrost und erster Reifglätte gerechnet werden. Es empfiehlt sich also, die Lichtenanlage des Wagens und den Zustand der Wischblätter gründlich überprüfen zu lassen.



Text & Foto: dpp-AutoReporter

Michael Hirschelmann

Kfz-Technik  
Meisterbetrieb

Michael Hirschelmann  
Texas Avenue 17  
66953 Pirmasens

Telefon 0 63 31/69 83 6 77  
Telefax 0 63 31/69 83 6 78  
hirschelmann.autogo.de

Mail: hirschelmann.autogo@t-online.de

### Wir machen Ihr Auto fit für den Winter

<p><b>Autohaus Wagner Pirmasens GmbH</b> Pestalozzistraße 100 <b>66953 PIRMASENS</b> Telefon (0 63 31) 6 08 70 www.wagner-pirmasens.de</p>	<p><b>Autohaus Wagner GmbH</b> Zweibrücker Straße 13 <b>66500 HORNBACH</b> Telefon (0 63 38) 99 44 60 www.wagner-hornbach.de</p>	<p><b>Autohaus Wagner</b> <i>...wir halten Wort</i></p>
--	--	---

MEHR AUTO GEHT NICHT!

Beste Qualität mit Top-Rabatten.

Wie funktioniert das? Durch unseren Echtzeit-Configurator können wir Ihnen direkt vor Ort nahezu alle Marken und Modelle frei nach Ihren Wünschen zusammenstellen und dabei das günstigste EU-Land ermitteln.

**AUTOHAUS BRAND e.K.**  
Gewerbestraße 25  
66482 Zweibrücken  
Telefon: (0 63 32) 4 64 39

AUTOHAUS BRAND

...KOMPETENT UND FAIR

# Gönnen Sie Ihrem Körper einen Urlaub...

## von Stephanie Grimm

...und verzichten Sie 7 Tage auf Essen. Sie fragen sich jetzt sicher, warum Sie freiwillig auf Nahrung verzichten sollen? Nun, durch industriell veränderte Lebensmittel, ungesunde Gewohnheiten wie zu schnelles Essen, zu unregelmäßiges Essen, Einnahme von Medikamenten oder auch Stress hat eine Vielzahl von der Bevölkerung chronische Erkrankungen die hauptsächlich mit einer gestörten Darmflora einhergehen. Auch ist der so geschundene Körper häufig chronisch übersäuert. Dadurch werden zum Beispiel Allergien, Nahrungsmittelunverträglichkeiten oder auch Neurodermitis gefördert. Symptome können sein: Verdauungsprobleme wie Verstopfung, Blähungen, Müdigkeit, Abgeschlagenheit, Hautprobleme wie Ekzeme, unreine Haut oder auch Infektanfälligkeit.



Beim Fasten ist es dann so, dass der komplette Organismus entlastet wird, besonders der Verdauungstrakt. Nach zwei Tagen Fasten schaltet der Körper auf den Hungerstoffwechsel um, das heißt, der Körper ernährt sich von innen heraus selbst, er reaktiviert die leicht abrufbaren Nahrungsdepots. Das ist für den Körper nicht so anstrengend, als wenn er einer normalen Verdauungsleistung nachkommen muss.

**Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm**  
 Talstr. 35, 66987 Thaleisweiler-Fröschen  
 Telefon: 06334-9846561  
 Web: [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)  
 E-Mail: [hp@stephanie-grimm.com](mailto:hp@stephanie-grimm.com)

**Die Selbstheilungskräfte werden mobilisiert, der Körper wird von Stoffwechsellprodukten, Giften und Säure befreit und beginnt einen inneren Reinigungsprozess.**

Leider reicht es aber nicht aus, einfach 7 Tage nichts zu essen. Das wäre sehr gesundheitsschädlich. Gerade wenn Sie noch nie gefastet haben und an chronischen Erkrankungen leiden, sollten Sie sich an einen erfahrenen Fastenleiter wenden, der Sie während der Kur betreut, Ihnen einen auf Sie passenden Fastenplan aushändigt und regelmäßige Fastentreffen anbietet.

Auch wenn Sie das Fasten nutzen

wollen um Ihr Körpergewicht zu reduzieren, sollten Sie das bleiben lassen, denn Fasten bedeutet viel mehr, nämlich innere und äußere Reinigung!!! Die Pfunde, die Sie während des Fastens verlieren, sind erfahrungsgemäß auch gleich wieder drauf!

Es werden regelmäßig im Herbst und Frühjahr Fastenurse angeboten, sei es in Volkshochschulen oder in Heilpraktikerpraxen, sicher ist auch das passende in Ihrer Nähe dabei. Also, übernehmen Sie die Initiative und schicken Sie Ihren Körper in Urlaub! Er wird es Ihnen danken, indem Sie sofort mehr Energie und Vitalität bekommen und damit können sie chronische Erkrankungen besser bekämpfen!

## Messe „La Vita“ feiert Premiere in Pirmasens

Die neue Messe „La Vita“ geht am 14. und 15. November mit rund 60 Ausstellern an den Start. Bei der Messe geht es um die Themen Gesundheit, Lifestyle und Freizeit. Das Begleitprogramm zur „La Vita“ beinhaltet mehr als 30 Vorträge in 3 Vortragsräumen sowie ein ausgedehntes Bühnenprogramm mit Modenschauen und Livemusik sowie verschiedene Mitmachaktionen und Gewinnspiele. Die offizielle Eröffnung übernimmt der Pirmasenser OB Dr. Bernhard Matheis.

Am 14. und 15. November 2015 der beiden Messetage präsentieren sich erstmals die Tore zur neuen Messe „La Vita“ auf dem Messegelände in Pirmasens. 60 Aussteller aus den Bereichen Gesundheit, Lifestyle und Freizeit werden ihre Leistungen und Produkte während

der beiden Messetage präsentieren. Das St. Elisabeth-Krankenhaus ist auf einer Standfläche von über 70 m<sup>2</sup> als Premium-Gesundheitspartner vertreten und informiert über das gesamte Leistungsspektrum der Klinik. Zusammen mit dem Ärztenetz-

werk SüdWest wird das Rodalber Krankenhaus an beiden Messetagen zudem einen der drei Vortragsräume mit insgesamt 23 Referenten komplett belegen. Eine Attraktion wird sicherlich der über 8 Meter lange begehbare Darm sein, der ebenfalls am Stand des Krankenhauses zu bestaunen ist.

Lifestyle, Kochen und Küchen u.v.m. anzutreffen. Das umfangreiche Bühnenprogramm beinhaltet Modenschauen, verschiedene Vorführungen wie beispielsweise BODYPUMP®, musikalische Darbietungen und eine mitreißende Foto-Show mit Harald Kröher. Im musikalischen Programm sind der weit über die Grenzen der Region hinaus bekannte Ausnahme-Sänger und Musiker Stephan Flesch sowie der Lokalmatador Mark Schlick mit seinem neuen Musik-Projekt „Platinum“ zu hören. Das „Herzteam“ rund um Hans-Jürgen Henner wird ebenfalls für Überraschungen an und auf der Messebühne sorgen. Moderiert wird das Bühnenprogramm von Michael Daub.

Ein weiteres Highlight des Messeprogrammes wird der Auftritt des TV-Gesundheitsexperten Dr. Thomas Kurscheid sein, der bereits bei ARD, ZDF, RTL und weiteren Sendern zu sehen war. Thema seines Messeauftrittes: „Dein Körper belügt Dich – wie Du trotzdem gesund bleibst“.

Die „La Vita“ ist an beiden Messetagen von 10-18 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt 5,- € für Erwachsene, Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre haben freien Zutritt. Kurz vor dem Messetermin sind alle Themen und Zeiten des Bühnen- und Vortragsprogrammes sowie weitere Details unter [www.lavita-messe.de](http://www.lavita-messe.de) einsehbar. Telefonisch stehen die Organisatoren unter 06331-2597910 für Auskünfte zur Verfügung.

Text: Michael Frits



**GESUNDHEIT**  
**LIFESTYLE | FREIZEIT**

**14.+15. Nov. 2015**  
**10-18 Uhr, Messe Pirmasens**

[www.lavita-messe.de](http://www.lavita-messe.de)

**„Das Konzept der La Vita stützt sich auf mehrere Säulen: Ausstellung, Information und Unterhaltung“ erklärt Michael Frits, der mit seinem Team die „La Vita“ konzipiert hat.**

So sind für die interessierten Besucher neben dem Ausstellungsbereich mit 60 Ausstellern auch drei Vortragsräume und ein großer Bühnenbereich vorhanden. Für die kleinen Besucher ist eine professionelle Kinderbetreuung eingeplant, die Erwachsenen können ihre Geschicklichkeit auf einem großen Segway-Parcours unter Beweis stellen. Der FKP ist ebenfalls mit einem Infostand vertreten und informiert über die Vereinsarbeit.

Die Themen der Messe sind sehr vielfältig: Klinische Leistungen mit den Schwerpunktthemen Orthopädie und Visceralmedizin, Darmgesundheit, Prävention, Zahngesundheit, Augenoptik, Hörakustik, Physiotherapie, Sport und Fitness, Yoga, Ernährungsberatung, Nahrungsergänzung, Ausbildung, Gesundheits- und Lebensberatung sowie gesunder Schlaf. Zudem sind auch Anbieter zu den Themen Mode, Naturkosmetik,

## Lebenskrisen bewältigen



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Krisen gibt es immer. Sie gehören zum menschlichen Leben wie die Luft zum Atmen. Wir alle müssen verschiedene Phasen durchlaufen, um eine Krise zu einem "positiven" Abschluss zu bringen, das gelingt nicht immer. **Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens e.V. lädt zu einem Vortrag mit Herr Dipl. Theol. Michael Adam, Krankenhausseelsorger über „Bewältigungsstrategien aus seelsorgerlicher, philosophischer und spiritueller Sicht. „Über Elend und Segen von seelischen und körperlichen Leid“, am Mittwoch, den 11. November 2015 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1. Untergeschoss des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.**

Nicht immer läuft alles so, wie man es will. Jeder Mensch erlebt von Zeit zu Zeit Rückschläge. Sei es die gesundheitliche Krise, die Krise in der Partnerschaft, im Job, den Finanzen oder einfach nur die allgemeine "Sinnkrise" über das Leben und die eigene Position darin. Aber alle Arten von Krisen haben eines gemeinsam. Sie stürzen uns in ein wildes Karussell der unterschiedlichsten (negativen) Gefühle. Von Unzufriedenheit, Schmerz und Enttäuschung bis hin zu Verzweiflung, Trauer und tiefster Depression. Was kann man in so einer Situation tun um die Lebenskrisen zu bewältigen? Während dies manche Menschen stark entmutigt und fast zur Verzweiflung bringt, gehen andere aus einer Krise sogar gestärkt hervor. Es sind die Zeiten der größten Not, der allertiefsten Erschütterung und der scheinbar dunkelsten Ausweglosigkeit, die uns die Chance auf ein neues Leben eröffnen. Ein Leben in Vertrauen. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.



[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



## Leben mit Diabetes - eine Krankheit im Wandel der Zeit: 20. Diabetestag am 21. November 2015 im Städtischen Krankenhaus Pirmasens



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Am Samstag, den 21. November 2015 findet ein Jubiläum statt: Der 20. Diabetestag im Städtischen Krankenhaus Pirmasens - ein Forum für Betroffene und Interessierte.

Diabetes mellitus ist zu einer bedeutenden Volkskrankheit mit steigender Tendenz geworden. In den letzten zwei Jahrzehnten hat die Erkrankung an Häufigkeit dramatisch zugenommen. In Deutschland sind ca. 8 Millionen Menschen davon betroffen.

Vor allem die Begleit- und Folgeerkrankungen beeinträchtigen das Wohlbefinden der Patienten und führen zu einer Verringerung ihrer Lebensqualität und manchmal auch der Lebenserwartung. Die Behandlungsmöglichkeiten sind dennoch vielseitiger geworden und das Zusammenspiel zwischen Hausarzt, Fachärzten und Krankenhaus kann Betroffene oft über lange Zeit vor gefürchteten Folgeerscheinungen schützen. Am Beispiel des Diabetischen Fußsyndroms wird dargestellt, wie Hausarzt, Diabetes-Schwerpunktpraxis, Krankenhaus und andere Dienstleister ganzheitlich und optimal zum Wohle der Patienten miteinander arbeiten.

Diabetes mellitus, wo stehen wir heute im Jahre 2015? Was hat sich verändert, was hat sich bewährt und was kommt auf uns zu? Je besser Betroffene und Angehörige über die Krankheit Bescheid wissen, desto besser kann man im Alltag damit leben. Je mehr Sie wissen, desto besser haben Sie Ihre Krankheit im Griff.

Neben den Vorträgen findet eine begleitende Industrieausstellung „Leben mit Diabetes“ statt. An den Ständen der Industrie können sich die Besucher über Präventionsmaßnahmen sowie moderne Geräte und Medikamente informieren. Auch wird eine kostenlose Blutdruckmessung angeboten. Der jährliche Diabetestag lebt vom intensiven Dialog der Spezialisten und der Besucher. Für Ihre Fragen sind wir gerne offen. Das Städtische Krankenhaus Pirmasens gehört zu den Krankenhäusern in Rheinland-Pfalz, das im Landeskrankenhausplan als diabetologischer Schwerpunkt ausgewiesen und von der Deutschen Diabetesgesellschaft als Diabeteszentrum anerkannt zertifiziert ist. Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen.

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender November 2015

06.11.	18:00	Infoveranstaltung zur Pflegeausbildung für Schüler, Eltern und Interessierte. Ort: Gesundheits- und Krankenpflegeschule im Rheinberggebäude, Roland-Betsch-Str. 1b, PS
09.11.	17:00	Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren
10.11.	17:00	Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen
11.11.	18:00	Bewältigung von Krisen aus seelsorgerischer Sicht - Und wenn du glaubst es geht nicht mehr, kommt von irgendwo ein Lichtlein her. Öffentlicher Vortrag von Krankenhausseelsorger Michael Adam
14.11.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
17.11.	14:00-15:30	Stillcafé Pirmasens
17.11.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
18.11.	18:00	Mit Netz und doppeltem Boden - Aktuelle Therapie von Nabel-, Narben- und Leistenbrüchen. Öffentlicher Vortrag von Christian Mumme
19.11.	18:30	Kunst im Krankenhaus - Eröffnung der Mitarbeiterkunstausstellung
21.11.	08:00-13:00	Diabetestag - Vorträge und Industrieausstellung
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Mit Netz und doppeltem Boden - Nabel-, Narben- und Leistenbrüche



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Bauchwandbrüche können entweder angeboren oder im Laufe des Lebens erworben sein. Es kann auch eine Neigung zu Hernien (Gewebebrüche) in der Familie bestehen. Brüche findet man vor allem dort, wo erschlafftes, instabiles oder vorgeschädigtes Gewebe in der Bauchdecke besteht. **Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens e.V. lädt zu einem Vortrag mit Herrn Christian Mumme, Oberarzt in der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie, zum Thema „Mit Netz und doppeltem Boden - Aktuelle Therapie von Nabel-, Narben- und Leistenbrüchen“ am Mittwoch, den 18. November 2015 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1. Untergeschoss des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.** Alle Brüche, die sich nicht mehr durch leichtes Massieren im Liegen leicht zurückschieben lassen, sollten operiert werden. Ziel der operativen Therapie ist der Verschluss der Bruchlücke und eine Verstärkung der Bauchwand zur Prävention eines erneuten Bruches. Das moderne endoskopische OP-Verfahren (Schlüsselloch-Operation) bieten einen sehr hohen Patientenkomfort und ermöglichen in der Regel rasche Genesungszeiten. Hernienoperationen sind Routineeingriffe, die sehr häufig und schon seit Jahren am Städtischen Krankenhaus Pirmasens durchgeführt werden. Hier wird ein breites Spektrum operativer Behandlungen mit minimalinvasiven und innovativen Behandlungstechniken angeboten. Die Hauptgefahr bei allen Gewebebrüchen besteht im Einklemmen von Darmanteilen oder Anteilen anderer Bauchorgane, was im schlimmsten Fall bis zum Absterben des betroffenen Bereiches führen kann und ohne Notoperation lebensbedrohlich wird. Je länger eine Operation herausgeschoben wird, desto größer wird der Bruch. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.

# Aufgeschürfte Knie und endlose Sommer

Wenn Opa und Oma erzählen, was sie nach der Schule oder in den Ferien gemacht haben, dann staunen die heutigen Enkel nicht selten. Da gab es keinen Fernseher, der einem die Langeweile vertreiben konnte, keinen Computer und natürlich auch keine Videospiele. Stattdessen ging man raus, um mit den Nachbarskindern Kästchenhüpfen auf der Straße zu spielen, denn Autos fahren damals noch kaum. Oder man erkundete mutig als Indianer verkleidet die Umgebung, baute sich aus Stöckchen und Moos im Wald einen Unterschlupf. Bei schlechtem Wetter wurde der Dachboden zum Abenteuerspielplatz. Die wenigen Spielsachen, die die meisten Kinder damals besaßen, wurden besonders in Ehren gehalten. Die Mädchen hätschelten ihre Puppen und verteidigten sie vor den wilden Spielen der Jungs, die ihre Zinnsoldaten gegeneinander kämpfen ließen.

Und wer das gewünschte Spielzeug nicht besaß, der bastelte es sich selbst.

So wie bei Helga Lemmrich. Unter dem Titel „Unsere Fantasie kannte keine Grenzen“ berichtet sie von Spielen, die sie und ihre Freunde liebten. Gleich hinter ihrem Haus gab es eine Druckerei, deren Mitarbeiter den Kindern verdruckte Blöcke oder verschnittene Postkarten überließen, aus denen sie sich eigene Puppenstuben oder die Figuren für ein Kasperltheater bastelten. Darin gaben sie dann Vorstellungen für die jüngeren Nachbarskinder. Danach hatten sie ihre liebe Not, die Kleinen wieder loszuwerden, hätte es für sie doch immer so weiter gehen können.

Von einem wirklich ereignisreichen ersten Ferientag berichtet Eckhard Siegert. Mit den Freunden kletterten

sie auf Bäume und erkundeten dunkle Bereiche des Waldes. Beim Spielen im Tümpel rutschte einer der Jungen aus und wurde nass bis auf die Knochen. Als die Kinder sich nach ihrem Ausflug am Obstbaum einer Bäuerin „bedienten“, wurde Eckhard Siegert von der Bäuerin erwischt. Die verpasste ihm einen Satz heiße Ohren, doch was noch schlimmer war, sie nahm ihm seine kostbare Beute auch gleich wieder ab.

Erni Flohr erinnert sich an eine traurige Geschichte aus ihrer Kindheit in den 30er Jahren. Von ihrer Patentante bekam sie einen bunten Kreisel geschenkt, einen „Tanzknopf“. Als ihr einmal die Schnur des geliebten Spielgerätes riss, besorgte ihr ein jüdischer Junge aus der Nachbarschaft Ersatz im Laden seines Vaters. Die beiden wurden richtig gute Freunde

und verbrachten viel Zeit miteinander und jedes Mal, wenn die Schnur wieder kaputt ging, gab es Ersatz. Eines Tages klingelte der Junge an Erni Flohrs Tür, und übergab der Mutter eine Tüte mit Schnüren. Dann musste der Junge mit seiner Familie auf einen Lastwagen steigen. Erni Flohr sah ihn nie wieder.

„Als wir Räuber und Gendarm spielten“ umfaßt 32 Erinnerungen von Kindern an deren Spiele. Die mal heiteren, mal traurigen, immer liebevoll und detailreich erzählten Geschichten haben sich im Zeitraum von 1930 bis 1968 zugetragen. Sie vermitteln anschaulich, wie es damals war, ein Kind zu sein. Ein Lesevergnügen für die Jüngeren, die die Zeit auf diese Weise kennenlernen können und für die älteren Leser, die sich an das ein oder andere Spiel selbst erinnern werden.



**Als wir Räuber und Gendarm spielten**  
Erinnerungen von Kindern an ihre Spiele 1930-1968.

**Band 29 | Reihe Zeitgut**  
256 Seiten, mit vielen Abbildungen, Ortsregister.

Zeitgut Verlag, Berlin.

Bestellen unter: Tel. 030 70 20 93 0

info@zeitgut.de; www.zeitgut.de

Broschur

ISBN: 978-3-86614-226-8, EURO 10,90

**Bücher von Zeitgut sind überall im Buchhandel erhältlich.**

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare „Als wir Räuber und Gendarm spielten“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de mit dem Stichwort „Räuber und Gendarm“.

Einsendeschluß ist am 18. November 2015.

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# Musikalische Reise durch ein Künstlerleben

## Alois Walter (Jo Jonathan) veröffentlicht sehr persönliches Album

Bekannt ist Alois Walter vor allem als versierter Bluesmusiker. Mit der Band „Jo Jonathan & The Electric Blues Band“ hat er mit den Jahren einige Alben aufgenommen, auf Tour war Walter lange Jahre seines Lebens. Als Spezialist für Tontechnik und als Musiker war er weltweit unterwegs, hatte als Musiker Auftritte im Vorprogramm von BB King, Ten Years After, Luther Allison, Sweet und Manfred Mann's Earthband. Seit 2002 arbeitet Walter als Lehrer an Schulen der Region und wohnt mit seiner Frau Helga im Haus auf der Glashütte mitten im Pfälzerwald.

„ZeitenReise“ heißt nun die neue CD von Alois Walter eingespielt mit seiner Frau am Bass und dem jungen Schlagzeuger Hicham El Quahdani. Auf ihr befinden sich Stücke, die der Musiker in den letzten 40 Jahren geschrieben

hat, für seine diversen Bands, die aber aus verschiedenen Gründen nicht veröffentlicht wurden.

Die Musik auf „ZeitenReise“ spiegelt natürlich musikalisch die Zeiten wieder, in denen sie entstanden, von den

Siebzigern bis Heute: Jazz, Blues, Rock und Alte Musik, sagt Walter.

Alle Instrumente außer Bass und Schlagzeug hat Alois Walter selbst eingespielt, Alt, Tenor und Sopransax, Trompete, alle Gitarren und weitere auch exotischere Instrumente.

Neun sehr unterschiedliche Titel versammelt das Album, von straightem Rock bis zum reinen Blues, Balladen, Uptempo-Titel. Eine faszinierende musikalische Reise, Meist mit eigenen deutschen Texten stilsicher, und auch melodienverliebt. Eine kleine und sehr persönliche Zeitreise durch ein hochinteressantes Musikerleben.

Text: Red

Alois Walter  
„ZeitenReise“

E-Mail: [info@alouis-walter.de](mailto:info@alouis-walter.de)  
Preis: 19,90 Euro inklusive

MwSt. und Versand  
Geliefert werden die CD  
„ZeitenReise“ und ein  
Kunstdruck eines Malmusik-  
bildes von Walter mit dem  
Titel „Zeitenreise“.  
Der Kunstdruck ist auf 1000  
Exemplare limitiert und vom  
Künstler signiert.

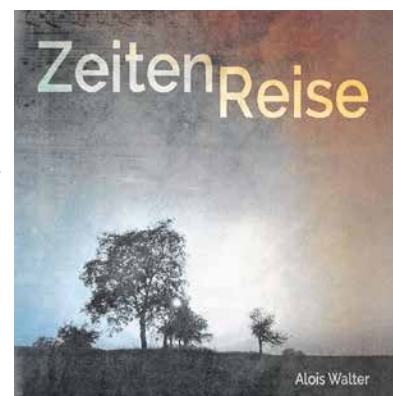
Golfrestaurant  
Hitscherhof



Golfrestaurant Hitscherhof  
66509 Rieschweiler-Mühlbach  
Hitscherhof  
Tel.: 06336 - 9118045

Das Golfrestaurant bietet am Sonntag, 8. November, ein **Fischbuffet** mit kalten und warmen Edelfischvariationen an. Am 15. November wird ein **Sonntagsbrunch** zum Preis von **19,90 € pro Person** angeboten. Kinder bis sechs Jahre sind frei. **Um Reservierung wird gebeten.** Das **Weihnachtsbuffet** findet am 1. und am 2. Weihnachtsfeiertag statt. **Wir freuen uns über Ihren Besuch.**

[www.golfrestaurant-hitscherhof.de](http://www.golfrestaurant-hitscherhof.de)



# Sparpreis im Dynamikum am „Kepler-Tag“

Pirmasenser Science Center lädt am 15. November 2015 anlässlich des 385. Todestages des Astronomen Johannes Kepler alle Besucher zum Sonder-Eintrittspreis von 5 Euro zum fröhlichen Tüfteln und Experimentieren ein.

Am 15. November 2015 jährt sich zum 385. Mal der Todestag von Johannes Kepler – ein guter Grund mehr, an diesem Tag das Dynamikum zu besuchen. Denn schließlich führt das Science Center in Pirmasens seine Gäste ganz spielerisch in die Welt von Naturwissenschaft und Technik ein, die den Forschungen des berühmten Astronomen und Naturwissenschaftlers vieles zu verdanken hat. Ihm zu Ehren gilt an diesem besonderen Tag ein ermäßigter Eintrittspreis von 5 Euro gegenüber dem sonst geltenden familienfreundlichen Normalpreis von 8 bzw. 9 Euro für einen ganztägigen Aufenthalt.

Zum „Kepler-Tag“ steht das Dynamikum am 15. November ganz im Zeichen der Astronomie und von Johannes Kepler, der sich schon als kleiner Junge für Kometen begeistert und als Wissenschaftler bahnbrechende Entdeckungen gemacht hat. Er fand die Zusammenhänge der Planetenbewegungen, die nach ihm „Keplersche Gesetze“ genannt werden – gut zu beobachten etwa am Dynamikum-Exponat „Erde und Sonne“, das verdeutlicht, wie Tag und Nacht entstehen und wie es zu Sommer und Winter kommt. Anhand von Schautafeln können sich die Besucher zum spannenden Sternenthema informieren, außerdem haben sie mehrfach während des ganzen Tages Gelegenheit, im Workshop „Bastele dir dein kleines Planetenlexikon“ selbst zum Planetenforscher

zu werden. Spezielle Experimentvorführungen beschäftigen sich darüber hinaus mit der Optik, einem weiteren Kepler-Forschungsgebiet. Und wer zuhause weiter auf Entdeckungstour gehen will, kann im Dynamikum-Shop beispielsweise einen Bausatz für ein Kepler-Fernrohr und viele andere astronomische Artikel erstehen.

**Als besonderes Highlight gibt es neben den 160 Exponaten der Dauerausstellung an diesem Tag natürlich auch die neue Sonderschau „Nach den Sternen greifen – Astronomie im Dunkelraum“ zu entdecken, die noch bis einschließlich 10. Januar 2016 Station in Pirmasens macht.**

Gemeinsam mit einem Dynamikum-Mitarbeiter erfahren die Gäste dabei in völliger Dunkelheit mehr zu den Planeten unseres Sonnensystems, von denen man nicht zuletzt durch Keplers Entdeckungen weiß, dass sie sich um die Sonne bewegen und welche Positionen sie dabei einnehmen.

„Über Jahrhunderte waren die Menschen der Überzeugung, dass die Erde, auf der wir leben, das Zentrum des Universums ist. Unermüdeten Forschern wie gerade Johannes Kepler haben wir es zu verdanken, dass wir heute so viel mehr wissen zu all den Planeten und anderen Gestirnen, die wir nachts nur als winzige Punkte

erkennen – im Dunkelraum unserer Astronomie-Sonderschau erkunden die Dynamikum-Besucher die Planeten aktuell sogar mit ihren eigenen Händen!“, kommentiert Dynamikum-Geschäftsführer Rolf Schlicher. „Was Naturwissenschaft und Technik darüber hinaus alles an Phänomenen zu bieten haben, können Groß und Klein in der Dauerausstellung selbst ertüfteln. Und mit unserem Spezialeintrittspreis von nur 5 Euro lohnt es sich gleich noch einmal, zum Kepler-Tag am 15. November ein paar tolle Stunden bei uns zu verbringen.“

Text: ars publicandi,  
Foto: Sabine Reiser



Exponat „Erde und Sonne“ im Dynamikum Pirmasens

## 12 Motive für 2016 Klaus-Heinrich-Keller-Kalender 2016 nun erhältlich

Es hat eine gewisse Tradition, seit 1991 veröffentlicht der Maler Klaus Heinrich Keller alle zwei Jahre einen Jahreskalender mit zwölf Motiven des Malers, so auch wieder für 2016. Wie gewohnt auf hochwertigem Kunstdruckpapier im Format 63 mal 44,5 Zentimeter.

Geboren wurde Klaus Heinrich Keller 1938 in Godramstein. Er arbeitet lange als Kunsterzieher, war auch Jahre lang Lehrbeauftragter an der Universität Kaiserslautern. Unter den Preisen, mit denen der Künstler ausgezeichnet wurde, finden sich der Förderpreis des Landes Rheinland-Pfalz, der Pfalzpreis für Malerei und der Hans-Purmann-Preis der Stadt Speyer. Zu Kellers 65. Geburtstag im Jahr 2003 hatte die Stadt Pirmasens den Maler mit internationalem Bekanntheitsgrad mit einer großen Werkschau im Kultur-

zentrum „Alte Post“ geehrt. Seit 1971 wohnen der Maler und seine Frau Maria in Rodalben. Kellers Bilder entstehen meist in Mischtechniken, die der Maler selbst entwickelte, Acryluntermalungen mit Öl- und Lacklasuren. Der neue Kalender zeigt einen großen Querschnitt der Arbeiten des Künstlers, aus ganz unterschiedlichen Motivkreisen.

Der Keller-Kalender für 2016 ist online unter [www.keller-kalender.de](http://www.keller-kalender.de) zu bestellen. Zu kaufen ist der Kalender für 48 Euro auch direkt in den Geschäften:



*Keller*  
2016

Glaserei Diener, Alleestr. 35, Pirmasens, Buchhandlung Guttenbacher, Schulstr. 3, Dahn, Buchhandlung Hornberger, Hauptstr. 80, Waldfischbach-Burgalben,

Heinrich Kimmler Stiftung, Münchweiler, Riegelbrunnerhof, Buchhandlung Jung & Buchheit, Hauptstr. 59, Pirmasens.

Text: Red



06.11.2015

**Münchweiler.** Baumpflanzung am Tag des Baumes des Obst- und Gartenbauvereins ab 10:30 Uhr

**Rodalben.** Vernissage der VHS Rodalben im Rathaus der VG Rodalben mit Male-



**RuheForst. Ruhe finden.**

**Waldbestattungen im RuheForst  
Südpfälzer Bergland**

**Kostenlose Waldführungen:**

an jedem 1. u. 3. Sonntag im Monat  
10.00 Uhr, Parkplatz „RuheForst“  
Anfahrt  
Wilgartswiesen → Hermersbergerhof

**Weitere Informationen unter:**

Tel.: 0 63 92 / 4 09 01 77

Mobil: 01 75 / 1 86 13 08

Internet: [www.ruheforst-suedpfaelzerbergland.de](http://www.ruheforst-suedpfaelzerbergland.de)

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

rei von Xaver Mayer, Schöpfer des Klänne Pälzers. Beginn um 18.30 Uhr

**Rodalben.** Nachwächterführung durch die Stadt Rodalben mit Frau Idel Matheis, Treffpunkt 19:00 Uhr am Dr. Lederer Haus. Um Anmeldung wird unter 06331/18668 oder 06331/234180 gebeten.

**07.11.2015**

**Donsieders.** Hubertusmesse in der Herz-Jesu-Kirche

**Leimen.** Schlachtfest des MGW Leimen in der Sängerkirche mit Schlachtspezialitäten ab 11:00 Uhr. Auskunfts unter 06397/1212

**Münchweiler.** Jahreshauptversammlung des FCK Fanclub Rostenstein 1991

**Münchweiler.** Premierenaufführung Theatergruppe Kienholzraspler des Theaterstücks Sei doch net so dumme Opa von Ulla Kling. Vier weitere Aufführungen bis zum 14.11.15. Karten gibt es im Vorverkauf zum Preis von 6 Euro bei der Gärtnerei Pfundstein. Auskunfts unter 06395/6294

**Rodalben.** Kulinarischer Abendspaziergang durch die Stadt Rodalben. Auskunfts unter 06331/62124

## Schlachtfest beim TuS Leimen

Am  
**Samstag  
21.11.2015**  
ab 11:30 Uhr

**Wellfleisch**

sowie weitere  
Schlachtspezialitäten

auch zum Mitnehmen.



Der TuS Leimen freut sich auf Ihren Besuch!

**08.11.2015**

**Clausen.** Wanderung des PWV Im Tal der Moosalb. Wanderstrecke etwa 16 km lang

**Donsieders.** Monatsversammlung der Vogelfreunde e.V. Rodalben, Beginn um 10:00 Uhr im Vereinsheim

**Rodalben.** Halbtageswanderung des PWV Rodalben. Treffpunkt ist um 13:30 Uhr am Bahnhof. Auskunfts unter 06331/18020

**11.11.2015**

**Donsieders.** St. Martinsumzug

**Leimen.** St. Martinsumzug in den Freizeitpark. Auskunfts unter 06397/1766

**Münchweiler.** St. Martinsumzug zwischen Kath. Kirche und Bürgerhaus

**13.11.2015**

**Donsieders.** Inthronisierung der Carnivalsprinzessin in der Schillerhalle

**Merzalben.** Rathäuserstürmung durch den Karnevalverein um 19:11 Uhr. Auskunfts unter 06395/7710

**14.11.2015**

**Münchweiler.** Jahresabschlusswanderung des Pfälzerwald-Verein Münchweiler. Treffpunkt ist 9:00 Uhr am Parkplatz Bürgerhaus

**Münchweiler.** 14.11.2015 bis 15.11.2015. Buchausstellung in der kath. Bücherei St. Georg Münchweiler

**Rodalben.** Konzert von den Zillertaler Haderlumpen im Gasthof Peterhof ab 20:00 Uhr. Auskunfts unter 06331/17509

**15.11.2015**

**Clausen.** Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal

**Leimen.** Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal

**Münchweiler.** Herbstkaffee der Kindertagesstätte St. Georg Münchweiler

**Münchweiler.** Kranzniederlegung am Denkmal

**18.11.2015**

**Münchweiler.** Hubertusschießen des Schützenverein Münchweiler 1958 e.V. im Schützenhaus mit anschließender Siegerehrung. Beginn um 18:30 Uhr

21.11.2015

**Donsieders.** Herbstfest mit Ehrungen des Obst- u. Blumenvereins im Dorfgemeinschaftshaus. Beginn um 19:00 Uhr

**Donsieders.** 21.11.2015 bis 22.11.2015. Alltierschau des Kaninchenzuchtvereins im Hasenheim

**Horbach.** Weihnachtsmarkt mit hausgemachten Zimt-Waffeln, gebastelten Adventskränzen, handgearbeitetem Schmuck uvm. Auskunfts unter 06333/64777

**Merzalben.** 21.11.2015 bis 22.11.2015. Alltierschau des Kaninchenzuchtvereins im KZV-Heim

**Rodalben.** Futterhölzer füllen am Vereinsheim der Vogelfreunde e.V. Rodalben. Beginn um 8:00 Uhr

**27.11.2015**

**Donsieders.** Probiertag in der Bäckerei Lickteig

**Münchweiler.** 27.11.2015 bis 28.11.2015. Lichterfest am Bürgerhaus. 06395/921112

**28.11.2015**

**Clausen.** Adventskonzert des MGW Clausen in der Gräfensteinturnhalle ab 19:00 Uhr

**Donsieders.** Arnos Moped Teilemarkt in der Schillerhalle

**Donsieders.** Weihnachtstour des PWV Donsieders mit Wanderführerin Marita Bischoff

**Hermersberg.** Weihnachtsmarkt in der Dorfmitte bei Feuerschein, Glühwein und Punsch. Auskunfts unter 06333/63025

**Leimen.** Patronatsfest in der Kirche St. Katharina. Auskunfts 06397/993286

**Münchweiler.** 28.11.2015 bis 29.11.2015. Landesschau der Vogelzüchter im Hühnerheim des Stieglitz Wasgau Verein für Kleintierzucht e.V.

**Rodalben.** 28.11.2015 bis 29.11.2015. 38. Rodalber Weihnachtsmarkt rund um die Marienkirche. Auskunfts 06331/277230

**29.11.2015**

**Clausen.** Adventsbasar der KfD

**Donsieders.** Kaffeekränzchen der KfD im Bruder-Konrad-Heim

**Heltersberg.** Advent im Lindenpark. Gemeinsam bringen wir, begleitet von der Hembach-Kapelle mit Glühwein, Kinderpunsch und Lebkuchen den Weihnachtsbaum zum leuchten.

**Merzalben.** Bücherausstellung in den Bücherei-Räumen des Pfarrzentrums

**Merzalben.** Weihnachtsfeier des Frauenchor im KZV-Heim. Auskunfts unter 06395/1844

**01.12.2015**

**Geiselberg.** 01.12.2015 bis 24.12.2015. Geiselberger Weihnachtsfenster

**04.12.2015**

**Waldfishbach-Burgalben.** 04.12.2015 bis 06.12.2015. Weihnachtswochenende in Waldfishbach-Burgalben

**05.12.2015**

**Höheinöd.** Weihnachtsmarkt rund um das Haus des Bürgers von den Höheinödern Kindergartenkindern und Grundschulern mit Weihnachtsausstellung der Bücherei, kreativen Geschenkartikel und lukullische Spezialitäten. Auskunfts unter 0173/6364196.

über den **Körper**  
die **Seele** berühren  
Schmerztherapie nach Liebscher & Bracht LNB

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 17. November, ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben



# Amtseinführung von Pfarrer Johannes Werle

Am 1. September 2015 übernahm Werle die vakante Pfarrerstelle in Thaleischweiler-Fröschen. Mit einem Festgottesdienst wurde Pfarrer Johannes Werle von Dekanin Waltraud Zimmermann-Geisert und Pfarrer Walter Becker, der bei der Amtseinführung assistierte, als neuer Pfarrer der protestantischen Kirchengemeinde Thaleischweiler-Fröschen/Höhfröschen in sein Amt eingeführt.

Pfarrer Werle, der zuvor in der Kirchengemeinde in Luthersbrunn tätig war, tritt die Nachfolge von Pfarrerin Anke Habermeyer an. Pfarrer Johannes Gottfried Werle ist 1970 in Abidjan (Elfenbeinküste) geboren und dort aufgewachsen. Werle wohnte von 1982 bis 1989 in Dudenhofen (Vorderpfalz) und arbeitete aktiv in der dortigen Kirchengemeinde mit. Er verbrachte anschließend einen einjährigen Aufenthalt in Israel. Von 1990 bis 1987 studierte er evangelische Theologie in Oberursel, Heidelberg, Erlangen und Mainz und legte in Speyer sein Abitur ab. Danach wirkte er drei Jahre als Vikariat in Ludwigs- hafen und als Spezialvikariat in South Easton (Massachusetts). Im Jahr 2000 trat er die Stelle des CVJM-Sekretärs in München an. Von 2003 bis 2005 war er als Pfarrer zur Anstellung in Mecklenburg-Vorpommern tätig. Im Jahr 2005 folgte die Übernahme der Pfarrerstelle in Luthersbrunn (Südwestpfalz). **Text & Foto: Bott**



Pfarrer Johannes Werle (Bildmitte) wurde von Dekanin Waltraud Zimmermann-Geisert (links) und Pfarrer Walter Becker (rechts), der bei der Amtseinführung assistierte in sein neues Amt eingeführt. Im Hintergrund erinnert eine Gedenktafel an Pfarrer Heinz Wilhelmy, der von 1933 bis 1953 in Thaleischweiler tätig war und gegen das menschenverachtete Regime des Dritten Reiches Widerstand leistete.

# Landgasthof sponsert Trikots für Kegelclub

Der Besitzer des Landgasthofs im Erlebnistal Weihermühle, Sebastian Cronauer, übergab dem Kegelclub 1956 Pirmasens (KSC) 26 Sporttrikots. (unser Foto). „Wir bedanken uns bei dem neuen Sponsor, der diesen Sport und unsere Ideen aktiv unterstützt“, betonte der KSC-Vorsitzende Matthias Resch. Die sportliche Heimat des KSC befindet sich im Kegelheim Weislogel in Thaleischweiler. Die erste Mannschaft spielt in der DCU Regionalliga (eine Liga unter der Bundesliga), die zweite Mannschaft spielt in der Landesliga West. Die dritte Mannschaft ist in der gemischten 4er Liga aktiv. Der 56 Mitglieder zählende KSC betreibt auch eine erfolgreiche Jugendarbeit und feiert im kommenden Jahr sein 60-jähriges Bestehen.



Text & Foto: Bott

Bürgerhaus Schuhfabrik

**Freitag, 13. November 2015**  
**Pippi Langstrumpf**  
 Beginn: 15:00 Uhr, Eintritt: Erwachsene 10,00 € /  
 Kinder 8,00 €

**Italien für Anfänger**  
 Musikalische Dinnershow  
 mit Albrecht und Monika

**THE ORIGINAL USA GOSPEL SINGERS & BAND**  
 EINER DER BESTEN GOSPELCHÖRE DER WELT

**Mittwoch, 02. Dezember 2015**  
**The Original USA Gospel Singers & Band**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 15,00 €

**Donnerstag, 31. Dezember 2015**  
**Silvesterball 2015 im Bürgerhaus Waldfishbach-Burgalben**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Einlass: 19,00 Uhr

**SILVESTERBALL 2015**  
 im Bürgerhaus Waldfishbach-Burgalben  
 mit der Tanzband „Flying Dutchman“  
 Gala-Buffet vom Partyservice Hill  
 Beginn: 20.00 Uhr • Einlass: 19.00 Uhr  
 Eintritt: 85 € / Person  
 Karten unter: 0 63 33 / 925 221  
 www.buergerhaus-schuhfabrik.de

**Kontakt:**  
 Bürgerhaus Schuhfabrik  
 Friedhofstraße 3  
 67714 Waldfishbach-Burgalben  
 Telefon: 06333 925-221  
 Fax: 06333 925-202

**Vorverkauf:**  
 www.buergerhaus-schuhfabrik.de | Tickets online: www.reservix.de  
 in 67714 Waldfishbachbach-Burgalben  
 Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
 Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
 Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
 Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
 sowie unter der RTS-Ticket-Hotline:  
 0631 - 37 01-6618

**Abendkasse:**  
 30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

# 2015

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

Programm der Ortsgemeinde  
 Waldfishbach-Burgalben



## Fortuna Rodalben erlebt Höhen und Tiefen Drei Niederlagen steht ein Sieg gegenüber

### 3. Bundesligaspieltag in Rodalben - Frammersbach

Am 3. Spieltag bot das Aufsteigerduell zwischen der SG Fortuna Rodalben und dem KSC Frammersbach Kegeln in all seinen Facetten. In einem wahren Rausch drehten Bernd Rohr (1063) und Andreas Christ (1082) den Rückstand in einen klaren Sieg.

SG Fortuna Rodalben-KSC Frammersbach 5962:5749. Karl-Heinz Bachmann 1009, Florian Semmler 972-Rene

Appel 1001, Felix Imhof 988 (1981:1989/-8, Oliver Bärmann 926, Michael Martin/ab 51. Wurf Steven Maurer 910-Kevin Laubach 944, Christoph Welsch 948 (1836:1892/-64), Andreas Christ 1082, Bernd Rohr 1063-Ronald Kirsch 884, Florian Frenzel 984 (2145:1868/+213).

### 4. Bundesligaspieltag bei der SG Ettlingen

Chancenlos waren die Fortunen bei der heimstarken SG Ettlingen, eine klare 5910:6266 Niederlage war die Folge.

SG Ettlingen-SG Fortuna Rodalben 6266:5910. Gerd Wolfring 1095, Jörg Schneidereit 1044-Andreas Christ 1069, Oliver Bärmann 1014 (2139:2083/+56), Andreas Wolf 967, Dieter Ockert 1074-Karl-Heinz Bachmann 973, Florian Semmler 944 (2041:1917/+180), Thomas Speck/ab 101. Wurf Christian Rosche 1040, Rainer Grüneberg 1046-Michael Martin 964, Bernd Rohr 946 (2086:1910/+356).

### 5. Bundesligaspieltag bei Blau-Gelb Nußloch

Ein Andreas Christ ist nicht genug. Trotz seiner Spielbestleistung (1009) verlor die stark gebeutelte SG Fortuna Rodalben das DCU-Bundesliga-Aufsteigerduell

bei Blau-Gelb Nußloch mit 5487:5586 Kegel.

KC BG Nußloch – SG Fortuna Rodalben 5586:5487. Erik Schielke 996, Jens Bachert 924 – Erich Walker 878, Oliver Bärmann 891 (1920:1769/+151), Patrick Nikisch 896, Ralf Morsch 957, – Karl-Heinz Bachmann 875, Werner Weber 913 (1853:1788/+216), Christian Paul 909, Thomas Olson 904 – Andreas Christ 1009, Bernd Rohr 921 (1813:1930/+99).

### 6. Bundesligaspieltag in Rodalben – RW Sandhausen

Ohne den kurzfristig erkrankten Werner Weber und mit den angeschlagenen Karl-Heinz Bachmann und Florian Semmler wurde zuhause gegen den Tabellenzweiten RW Sandhausen trotz einer großen Aufholjagd des Schlusspaares Andreas Christ und Bernd Rohr mit 5756:5829 Kegel verloren.

SG Fortuna Rodalben – Rot-Weiß Sandhausen 5756:5829. Karl-Heinz Bachmann 902, Daniel Kudla 988 – Simon Haas 968, Dieter Hasenstab 1023 (1890:1991/-101, Oliver Bärmann 931, Florian Semmler/ab 101. Wurf Erich Walker 436/475=906 – Christian Cunow 1003, Fabian Kirsch 954 (1837:1957/-216, Andreas Christ 1052, Bernd Rohr 972 – Kai Münch 941, Sören Busse 940

Text & Foto: H. Striethl



## Ausschilderung Süderweiterung Mountainbikepark Pfälzerwald

Das vom Land Rheinland-Pfalz geförderte Projekt „Süderweiterung des Mountainbikeparks Pfälzerwald“ befindet sich derzeit in der Umsetzung. Seit August werden die neuen Strecken mit einer Gesamtlänge von 530 km ausgeschildert. Die einzelnen Routen werden im Wald mit Plaketten an Bäumen und innerorts mit Aufklebern markiert (siehe Bild).

Das Wegenetz wurde in einem mehrjährigen, aufwändigen Prozess mit Landesforsten, Kommunen, Jagdpäch-

tern, Naturschützern, Naturparkverwaltung, Landesbetrieb Mobilität und Privatwaldbesitzern abgestimmt.

**Die 13 neuen Routen erstrecken sich über das Gebiet der Verbandsgemeinden Annweiler am Trifels, Bad Bergzabern, Dahner Felsenland, Hauenstein, Pirmasens-Land und der Stadt Pirmasens.**

Bereits bei der Erstausschilderung der neuen Routen zeigt sich, dass einige Wegemarken mutwillig abgehängt wurden und verschwunden sind. Daher weist das Bündnis ländlicher Raum e.V. als Projektträger darauf hin,

dass dies Sachbeschädigung ist und geahndet wird.

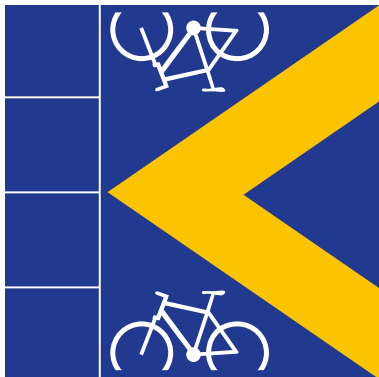
Parallel zur Anbringung der Wegemarkierung wird eine Planung der Ausschilderung auf den Streckenabschnitten durchgeführt, die auf bestehenden Radwegen verlaufen, bzw. diese kreuzen. Die vorhandene rheinland-pfalzweite Radwegebeschilderung wird entsprechend ergänzt. Die notwendigen Schilder werden über das Winterhalbjahr beschafft und im Frühjahr aufgestellt. Nach Abschluss der Beschilderung werden die neuen Routen in die Obhut des Mountainbikepark Pfälzerwald e.V. übergehen und offiziell eröffnet.

Durch die Erweiterung um die neuen

Strecken wird der Mountainbikepark Pfälzerwald zu einem der größten Mountainbikeparks in Deutschland mit einer Gesamtstreckenlänge von mehr als 800 km. Der Mountainbikepark Pfälzerwald steht seit 10 Jahren weit oben in der Beliebtheitsskala der Nutzer und stärkt damit die Attraktivität des Pfälzerwaldes als Urlaubsregion. Im Übrigen trägt er auch zur Nutzerlenkung bei und entschärft damit mögliche Konflikte zwischen Wanderern und Mountainbikern.

[www.leader-pfaelzwerwald.de](http://www.leader-pfaelzwerwald.de)

Text: Kreisverwaltung SWP



# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

## Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

### Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

### Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

# Rodalben hat wieder einen Drogeriemarkt

## Rossmann eröffnete Filiale

Seit 24. Oktober hat Rodalben wieder einen Drogeriemarkt. Auf dem Gelände des Einkaufszentrums West an der Zweibrücker Straße sind nun wieder alle Geschäftsflächen belegt.



Auf rund 650 Quadratmeter Verkaufsfläche bietet Rossmann unter anderem ein Sortiment von Haar- und Körperpflege, Parfüm, Babynahrung, Hygieneprodukten und Wasch-, Putz- und Reinigungsmitteln. Rossmann führt auch 35 eigene Marken mit rund 4 400 Artikeln in allen Sortimentsbereichen.

Auch Bio- und Wellnessprodukte, Wein, Tee, Bücher, Kleinelektrogeräte und Schreib-, Haushalts- und Spielwaren hält Rossmann im Sortiment.

Der digitale Fotoservice in den Räumen bietet die Möglichkeit Fotos vor Ort zu überspielen und als Papierabzüge zu bestellen oder an den Kodakstationen sofort auszudrucken.

**Geöffnet hat der Markt Montag bis Samstag von 8 bis 20 Uhr.**

Text & Foto: Red



## ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

<b>Fränkischer Weihnachtszauber - Bamberg - Bayreuth - Würzburg</b>	2 x Ü/HP im 3* Hotel Vierjahreszeiten, Begrüßungsdrink, Krippenrundgang Bamberg, Ausflug Fränk. Schweiz m. RL, weihnachtl. Abend mit Musik	<b>27.11.-29.11. € 219.-</b>
<b>Weihnachtsmarkt München</b>	1 x ÜF im 4* Rilano Hotel, Stadtführung	<b>28.11.-29.11. € 125.-</b>
<b>Fluweelengrotte Valkenburg &amp; Weihnachtsmarkt Monschau</b>	1 x Ü/HP im 3* Hotel Schaepekens	<b>03.12.-04.12. € 119.-</b>
<b>Weihnachtsmarkt Esslingen &amp; Burg Hohenzollern</b>	1 x ÜF im 4* Best-Western-Hotel, Eintritt Burg Hohenzollern	<b>05.12.-06.12. € 129.-</b>
<b>Weihnachtsmärkte im Harz - Goslar - Wernigerode - Quedlinburg</b>	2 x Ü/HP im 4* Ramada Hotel, Begrüßungsdrink, Stadtf. Goslar	<b>06.12.-08.12. € 209.-</b>
<b>Ebbser Adventszauber - Kaisergerberge - Augsburg</b>	3 x Ü/HP im 4* Hotel Postwirt, Begrüßungsabend, Laternenwanderung mit Glühwein, Harfenmusikabend, Pferdekutschenfahrt	<b>10.12.-13.12. € 325.-</b>
<b>Advent am Fuße der Alpen - Vorarlberg - Schweiz</b>	4 x Ü/HP im 4* Hotel Weisses Kreuz, Winterpunsch, Eintritt Krippenmuseum und Glasbläserei, 1 x Kaffee u. Christstollen, 1 Glühwein, Rundfahrten	<b>09.12.-13.12. € 365.-</b>
<b>Advent im Erzgebirge - Seiffen - Schneeberg - Annaberg-Buchholz</b>	2 x Ü/HP im 4* Hotel Neustädter Hof, Rundfahrten, Begrüßungstrunk, Erzgebirgischer Unterhaltungsabend	<b>29.11.-01.12. € 230.-</b>
<b>Weihnachtsmärkte Elsass und Freiburg - Colmar - Kaisersberg</b>	1 x ÜF im 3* Mercure Hotel in Freiburg	<b>12.12.-13.12. € 129.-</b>
<b>Weihnachtsmarkt Aachen &amp; Fluweelengrotte Valkenburg</b>	1 x HP im 3* Hotel Tulip Heerlen	<b>19.12.-20.12. € 129.-</b>

**Jetzt Tickets sichern!!!**

**SEMINO ROSSI 08.03.2016** in Saarbrücken, Fahrt incl. Eintritt **ab € 88.-**  
\*\*\*\*\*

**SWR4 SCHLAGERNACHT 02.04.2016**, SAP Arena Mannheim Fahrt incl. Eintritt **ab € 98.-**  
\*\*\*\*\*

**DAS BESTE DER FESTE 06.04.2016** in Saarbrücken, Fahrt incl. Eintritt **ab € 87.-**  
\*\*\*\*\*

**ANDREA BERG - Die Tournee des Jahres - LIVE 2016**  
**30.10.2016** in der Arena Trier, Fahrt incl. Eintritt **ab € 80,-**

Weitere Angebote finden Sie in unserem aktuellen Katalog  
oder unter [www.busreisen-rothhaar.de](http://www.busreisen-rothhaar.de)

# Obst- und Gartenbauverein Weselberg ehrt verdiente Mitglieder

Der Obst- und Gartenbauverein zeichnete bei seinem großen Erntedankfest auf dem Vereinsgelände am Wasserbassin mehr als 20 Preisträger des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbes mit Urkunden, Medaillen und Blumenstöcken aus. Elf Mitglieder wurden für ihre über 40-jährige Vereinstreue mit der Ehrenurkunde ausgezeichnet. Die Gästekommission aus Donsieders bewertete im Sommer über 40 Anwesen in den vier Klassen (Fenster, moderne Gartenanlage, regionale Gesamtanlage und Balkon).

Das schönste Fenster war am Hause von Familie Franz Nagel zu finden. Die modernste Gartenanlage präsentierte Familie Ruth Taurus. Den schönsten Balkon hatte Günther Heß. In der Kategorie regionale Gesamtanlage siegte Armin Hauck. Über 20 Familien erhielten für ihren Einsatz beim Blumenschmuckwettbewerb, Blumenstöcke und einen Geschenkgutschein. Vorsitzender Karl Klug dankte den Gartenfreunden für ihren engagierten Einsatz zur sichtbaren Verschönerung des Dorfes. „Das Erntedankfest zeigt, dass unser tägliches Brot eben gar nicht so alltäglich ist, sondern hart erarbeitet werden muss. Von den ersten Sonnenstrahlen im Frühjahr bis zum Herbst hegen

und pflegen die Blumenfreunde ihre Gärten, Vorgärten, Fenster und Balkone. Gerade in diesem Jahr forderte die große Hitze noch mehr Einsatz“, betonte die Ortsbeigeordnete Marianne Broschart. Ziel des Wettbewerbes sei es, unter der Mithilfe der Bürgerinnen und Bürger den Ort schöner, bunter und attraktiver zu gestalten, weshalb den Preisträgern für ihren Einsatz ein besonderer Dank gebührt. In Würdigung und Anerkennung ihrer über 40-jährigen Treue zum Verein wurden folgende Mitglieder geehrt: Franz Büchler, Arthur Grieb, Karlheinz Höllinger, Anton Kuperroth, Franz Müller, Oswin Rutz, Walter Stay, Wilibald Wilhelm, Hans Hartwig, Winfried Schunk und Mathias Buchmann. Das Erntedankfest wurde mit



Der Obst- und Gartenbauverein zeichnete beim Erntedankfest elf Mitglieder für ihre über 40-jährige Vereinstreue aus. Glückwünsche überbrachte der Vorsitzende Karl Klug (Zweiter von links) und die Ortsbeigeordnete Marianne Broschart ( Dritte von rechts).

einem Grumbeerbrodefest abgerundet. Besucher beim Verzehr kleiner Speisen Am Lagerfeuer versammelten sich viele und Getränken.

Text & Foto: Bott

# Kino: Arlo & Spot - Der gute Dinosaurier



Im Pixar-Animationsfilm *Der gute Dinosaurier* müssen ein Dino-Teenager und sein kleiner Menschen-Freund eine abenteuerliche Reise überstehen.

Was wäre passiert, wenn der Meteorit, der vor 64 Millionen Jahren die Dinosaurier auslöschte, die Erde knapp verfehlt hätte? Wenn sie noch Millionen Jahre die herrschende Spezies auf Erden geblieben wären und auch Bekanntschaft mit den ersten Menschen geschlossen hätten?

Dieser Frage geht der Animationsfilm *Der gute Dinosaurier* nach.

Der gutmütige Apatosaurus Arlo ist ein ganz normaler Teenager: Er ist über 20 Meter groß, wiegt mehrere Tonnen und lebt zusammen mit seinen Geschwistern Cliff und Ivy sowie seinen Eltern Poppa und Momma ein ruhiges Leben. Als eines Tages jedoch ein furchtbares Ereignis das Leben seiner Familie bedroht, muss er sich auf eine gefährliche Reise begeben. Dabei

bekommt er unerwartete Unterstützung, als der kleine Menschenjunge Spot sich mit ihm anfreundet und ihn auf seinem Abenteuer begleitet.

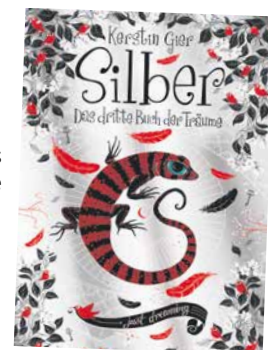
Ab 26.11.2015 im Kino.

Ohne Altersbeschränkung.

[www.moviepilot.de](http://www.moviepilot.de)

# Buch: Silber Das dritte Buch der Träume

von Kerstin Gier (Autor)



Das große Finale der Bestseller-Trilogie: *„Silber – Das dritte Buch der Träume“*

Es ist März, in London steht der Frühling vor der Tür – und Liv Silber vor drei Problemen.

Erstens: Sie hat Henry angelogen.  
Zweitens: Die Sache mit den Träumen wird

immer gefährlicher. Arthur hat Geheimnisse der Traumwelt ergründet, durch die er unfassbares Unheil anrichten kann. Er muss unbedingt aufgehalten werden.

Drittens: Livs Mutter Ann und Graysons Vater Ernest wollen im Juni heiraten. Und das böse Bocker, die Großmutter von

Grayson, hat für die Hochzeit ihres Sohnes große Pläne, allerdings ganz andere als die Braut.

Liv hat wirklich alle Hände voll zu tun, um die drohenden Katastrophen abzuwenden ...

[www.amazon.de](http://www.amazon.de)

# Gewinnen mit RWT!

Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir zwei Bücher „Silber- Das dritte Buch der Träume“ von Kerstin Gier. Viel Spaß beim Rätseln!

Einsendeschluß ist am 18. November 2015

Die Gewinner werden am 19. November 2015 unter [www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel](http://www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel) veröffentlicht!



Fragt der Lehrer im Biologieunterricht: "Was versteht man eigentlich unter Pubertät?"  
Meike meldet sich: "Das ist, wenn die Eltern schwierig werden."



1																						
2																						
3																						
4																						
5																						
6																						
7																						
8																						
9																						
10																						
11																						

- 1) Was hat die Dinos ausgelöscht?
- 2) Spezies von Arlo.
- 3) Arlo ist ein Apato... .
- 4) Arlo ist 20 ....groß.
- 5) Name von Arlos Schwester.
- 6) Spot ist ein Menschen... .
- 7) Vorname unserer Buchtipppautorin.
- 8) Wer steht vor der Tür? Der... .
- 9) Welche Geheimnisse hat Arthur ergründet?
- 10) Name von Ernests Sohn.
- 11) Graysons Oma ist das .... Bocker.

Lösung

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



rwt magazin pc service drucksachen webseiten

hauptstraße 167  
66976 rodalben  
fon: 06331.239237  
fax: 06331.239241  
mobil: 0176.82381291  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de

**cd** *Von Engeln und (guten) Geistern - Zweites Album von Depeche-Mode-Sänger Dave Gahan und „SoulSaver“*

Von Herbstdepression soll hier absolut nicht gesprochen werden, sagen wir lieber, eine gewisse Melancholie passt ganz gut zur Jahreszeit. Und den ultimativen Soundtrack dazu liefert Depeche Mode-Frontmann Dave Gahan mit seinem neuen Album „Angel & Ghosts“. Zum zweiten Mal in Zusammenarbeit mit dem Musikprojekt „SoulSavers“.

Vor drei Jahren hatte Gahan mit seinem Album 'The Light The Dead See' nicht nur seine Fans begeistert. Das neue ist etwas härter geraten, wenn der Begriff hier erlaubt ist, in seiner musikalischen Ausprägung.

Gahans Stimme und Ausdruck passt hervorragend zum dunkeln Elektro-Blues der „SoulSaver“ Rich Machin und Ian Glover. Die übrigens ihre Heimat im ländlichen England haben, Gahans Studio steht in Manhattan. Kein Problem in der heutigen Zeit und so sind auch Musiker in einigen Studios überall auf der Welt an dem Longplayer beteiligt.

Balladesk sind die meisten Titel des neuen Albums und Gahan kann seine dunkel-düstere Stimme hier voll zur Geltung bringen. Der Mittfünfziger kennt sich aus mit Engeln und Geistern und Nahtoderfahrungen, er ist in seinem bewegten Leben nicht nur einmal dem Tod von der Schippe gesprungen.

Sehr schön ist vor allem der Titel „The Last Time“

gelungen, ruhig, entspannt und voller Wehmut und Melancholie, als hätten die „Bad Seeds“ im Studio guten Tag gesagt. Lieder zum Trost und Liebeslieder, Hingebungsvolles und Stimmungsbilder bringt Gahan auf dem neuen Album unter, sieht man sich die Texte an. Fazit: Bittersüße Melancholie, musikalisch perfekt, passt wunderbar, um mit diesen Titeln durch den novemberlichen Pfälzerwald zu fahren.



Text: Red

**dvd** *„Die Besatzer“ - Ein Film über den schmutzigen Krieg der Briten im Irak*

Vor vier Jahren machte eine Miniserie im deutschen Fernsehen Furore, „Die Besatzer“, sie erzählt die dramatischen Schicksale dreier englischer Soldaten im Irak-Krieg, zwischen 2003 und 2007. 2009 lief die Serie als Dreiteiler ("Occupation") auf BBC. Im November erscheint nun „Die Besatzer – Occupation“ auf 2 DVDs.

Die Serie führt in den drei Stunden ihrer Spielzeit mit zahlreichen Plots und Protagonisten dem Zuschauer den Irakkrieg in all seiner Komplexität, Grausamkeit und Absurdität vor Augen. Sie begleitet drei britischen Soldaten, Mike Swift (James Nesbitt), Danny Ferguson (Stephen Graham) und Lee Hibbs (Warren Brown), bei einem Einsatz im Irak und bei ihrer Rückkehr. Und hier tun sie sich aus unterschiedlichen Gründen schwer, in das alte Leben zurückzufinden.

Die Lösung des Problems: Sie melden sich alle drei freiwillig zurück zu einem weiteren Einsatz im Irak. Ihn interessiere vor allem, wie sich Beschlüsse der großen Politik auf die Menschen am Ende der Befehlskette auswirken, hatte Autor Peter Bowker in einem Interview gesagt. Die Protagonisten werden mit einer unübersichtlichen Situation konfrontiert, sie müssen Entscheidungen treffen, und mit den nicht absehbaren Konsequenzen müssen sie weiterleben.

Die Serie gewann 2009 bei den BAFTA-Awards in der Kategorie „Best Drama Serial“. Warren Brown („Batman – The Dark Knight Rises“, „Luther“) spielt den Soldaten Hibbs. Mike wird von James Nesbitt gespielt („Hobbit“-Trilogie, Serie „Dr. Monroe“). Stephen Graham („Snatch – Schweine und Diamanten“) ist der dritte im Bunde, Danny, Lubla Azabal („Paradise Now“, „Der Mann, der niemals lebte“) ergänzt den Cast als Mikes irakische Geliebte.

Die großen Ambitionen der Mini-Serie wurden ihr auch zum Vorwurf gemacht. Die Soldaten, ein zynisch werdender Draufgänger, ein Humanist und ein sensibler Träumer, sind vielleicht auch etwas zu plakativ im Entwurf. Doch gleichen die Schauspieler dieses Manko, wenn es denn eines ist, durch ihre nuancenreiche Darstellung mehr als aus. Autor Bowker und TV-Regisseur Nick Murphy halten die einzelnen Stränge ihrer Erzählung straff in der Hand. Das Drama nimmt seinen Lauf und erklärt auch, aus heutiger Sicht, etwas die verworrene und noch unmenschlicher gewordene Situation im Irak.



Text: Red

**kino** *„Und das Glück, dem scheußlichen Gemetzel lächelnd, schien des Rebellen Hure...“ - Macbeth – opulentes Mittelalter mit Starbesetzung*

Einen echten Action-Film hat Justin Kurzel mit „Macbeth“ nicht abgeliefert. Doch eine weitere und hochinteressante Version des bekanntesten Shakespeare-Stoffes. Opulentes Breitwandkino, und doch auch dem Theater verpflichtet.

Der Film lebt durch seine Optik, selten sah man ein dreckigeres, düsteres Mittelalter. Und die Faszination

der Sprache des großen Dramatikers Shakespeare bleibt im Film erhalten. Das erinnert an die gigantische Verfilmung des Stoffes durch Roman Polanski 1971, der zum ersten Mal die intensive und altertümliche Sprache Shakespeares mit einem dreckig, brutal und intrigant in Szene gesetztem Mittelalter zusammen montiert. Dieses Meisterwerk ist nun in die Jahre gekommen, Kurzel zeigt nun, wie man es mit heutigen Mitteln macht. Natürlich lebt der neue opulent verfilmte „Macbeth“ durch seine Darsteller, Michael Fassbender als der titelgebende Held, der so tief fällt, Marion

Cotillard als Lady Macbeth. Die intensivsten Szenen sind auch jene, die die beiden kammerspielerartig in ihren düsteren Dialogen zeigen. Nein, kein Action-Movie, aber ein Film, der wirkt, verstört, eine Abhandlung über die dunklen Seiten des Menschseins und eine weitere Reise in das Herz der Finsternis – mit großartigen Bildern.



Text: Red

**Ehegattensplitting:**  
Das können Sie sparen, wenn sie heiraten

Anzeige

"Schatz, lass uns heiraten – und Steuern sparen!" Für viele Paare, die sich lieben und ohnehin zusammen bleiben wollen, sind finanzielle Vorzüge ein weiterer Grund für die Ehe. So gibt es zum Beispiel Sondertarife bei etlichen Versicherungen. Und es gibt einige steuerliche Vorteile.

Der vielleicht größte Steuervorteil ist, dass die Einkommensteuer mit dem Ehegattensplitting berechnet wird. Dadurch zahlen Eheleute in der Regel weniger Steuern. Und das funktioniert folgendermaßen: Das Finanzamt zählt das Jahreseinkommen von Ehemann und Ehefrau zusammen, halbiert bzw. splittet den Betrag und berechnet für eine Hälfte die Einkommensteuer. Dieser Betrag wird verdoppelt. Das Ergebnis ist die Einkommensteuer, die ein Ehepaar zahlen muss. Ohne das Ehegattensplitting berechnet das Finanzamt für jedes Gehalt einzeln die Einkommensteuer, und die fällt dann meistens höher aus als mit dem Splitting-

verfahren. Besonders viel Steuern sparen Paare, bei denen der eine mehr und der andere weniger verdient. Ein Beispiel: Einer von beiden bekommt als Vollzeitkraft 45.000 Euro im Jahr, der andere als Teilzeitkraft 15.000 Euro jährlich. Als nicht zusammenveranlagtes Paar zahlt der eine knapp 10.800 Euro und der andere gut 1.340 Euro Steuern (gerechnet nach dem Einkommensteuertarif 2014 und ohne Solidaritätszuschlag und Kirchensteuer). Über 1.000 Euro weniger Steuern zahlen beide jährlich, wenn sie sich zusammen veranlagern lassen und das Finanzamt mit dem Splittingtarif rechnet. Zwei Voraussetzungen müssen erfüllt sein, um das

**Steuern ist Geld!** Wissen, wie man Steuern spart!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre **Einkommensteuererklärung** bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!**

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**

Ehegattensplitting nutzen zu können: Das „zusammen veranlagern“ zu lassen. Seit 2014 gilt das Ehegattensplitting übrigens in der Steuererklärung angeben, sich auch für eingetragene Lebenspartner.

**Sie haben noch Fragen? Frau Annette Roos-Schwind leitet eine von rund 3.000 VLH-Beratungsstellen in ganz Deutschland und steht Ihnen gerne zur Verfügung – vereinbaren Sie einen Termin telefonisch unter 06331 828797 bzw. via E-Mail unter annette.roos-schwind@vlh.de.**

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Ja hallo meine lieben Leseweggefährten. Ich bin wieder da! Euer Pienser lässt wieder seine Kolumne in alter politischer Verwegenheit erstehen und hier darf ich gewohnt bössartig, im Rahmen von Satire und gemeiner Häme, dem Sarkasmus eine Bleibe bieten. Wieder blicke ich auf unsere geliebte Mutter Erde und schlage in alter Tradition die Hände über dem Kopf zusammen, bei dem Anblick der sich mir da bietet. Besonders amüsiert bin ich über die Pressemeldungen dieser Tage. Da gibt es nachzulesen, dass Pirmasens auf die Kooperation und die wirtschaftlichen Beziehungen zu den Chinesen baut. Ja super!!! Ein Wahnsinn!! Angeblich zahlt der Chinese gerne für die Schuhe aus unserer geliebten Hügelsstadt bis zu 1000 Euro für ein Paar. Wer diese tatsächlich veröffentlichte Information eruiert hat, interessiert mich dann aber doch. Ich frage mich, wieso nicht jeder Pirmasenser eine Chinareise mit vier Paar Schuhen aus Pirmasens alle zwei Wochen antritt. Da bleiben doch mindestens 2000.-Euro Gewinn pro Reise übrig, wenn Reisekosten und Luxushotel abgezogen werden. Mit 4000.-Euro hätte man dann doch ein lockeres Leben in unseren herrlichen Breitengraden. Hat da jemand eine Antwort? Egal, wie dem auch sei, auf alle Fälle ist nachzulesen, dass man die Beziehungen zu den Chinesen nun ausbauen möchte. Ja, da lach ich mir irgendwie ein wenig ins geballte Fäustchen. Pirmasens hat

wieder mal die riesigen Geschäftsbeziehungen aufgetan. Allein mir fehlt der Glaube. Ich kann nicht aus meiner Haut, dass ich mal wieder etwas skeptisch bin. Sooft lesen wir von großen Investitionen und eigentlich bleibt nix für die vielen unterbemittelten Menschen bei uns. Zur gleichen Zeit kann man dann als Gegenpol in der hiesigen Presse nachlesen, dass die Immobilienpreise in Pirmasens in den Keller gehen. Angeblich soll jede zehnte Immobilie zum Verkauf angeboten sein und leer stehen. Die Stadt Pirmasens stirbt, hört man an den bekannten Stammtischen. Viele Hartz4ler und keine Mittelschicht mehr, berichtete die Presse ja im ganzen Land als Zustandsbeschreibung über Pirmasens. Da braucht es doch nicht mehr lange und wir sollten ernsthaft mal weiterdenken. Pirmasens muss nicht sterben. Schließlich haben wir ein Überangebot von tausenden Flüchtlingen die unbedingt Wohnraum suchen. Das Land sollte doch die Lage in Pirmasens mal checken. Da bei uns selbst die rechte Szene unmotiviert ist, können wir hier alle Probleme auf einmal lösen. Wir holen uns neue Menschen nach Pirmasens. Neue Träume und Visionen und vermietete Wohnräume. Was für eine Chance für Pirmasens. Die Menschen können ohne großes Wissen und ohne groß gefragt zu werden einfach in unseren Bezirk zugeteilt werden. Da ist die Gegenwehr nicht zu erwarten, zumal

## HEIZÖLE · PELLETS · DIESEL

Kaiserslautern · Trier · Idar-Oberstein · St. Wendel · **Pirmasens** · Landau

Ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!

06331.145650 oder  
kostenfrei & regional  
0800.1747577

**STARK  
IN IHRER  
REGION!  
SEIT 140 JAHREN**

www.schusterundsohn.de

SCHUSTER & SOHN  
ENERGIE DIE ANKOMMT

keiner weiß, wo er da hingebracht wird. Und das neue Babylon liegt ab sofort in der Westpfalz. Die Immobilienbesitzer können aufatmen. Der Mietpreis geht wieder nach oben und alle sind glücklich. Die Schulen, alle Ämter, die Einkaufsläden, ja die ganze Wirtschaft in unserem Landkreis kann über eine solche neue Kaufkraft nur jubeln. Okay, es wird dann irgendwann doch von etwaigen Dumpfbacken Gegenwehr geben, aber die gibt es doch immer. Seehofer hat ja auch in Anbetracht der aktuellen Situation die Farbe seiner Seele endlich offen getragen. Vielleicht sollte sich die CSU endlich mal von dem C im Namen trennen. Ich mein wenn schon christlich, dann auch konsequent. Seehofer ist da dann doch der alten bayrischen Tradition verpflichtet. „Mir san mir“ und alle anderen sind geduldet, aber nicht unbedingt erwünscht, so kommt es einem vor. Jetzt wo es auf Weihnachten zugeht, jetzt wird die

Weihnachtsgeschichte überraschend real. An wie vielen Häusern wurde laut Bibelgeschichte Marie und Josef abgewiesen? Dann ab in den Stall. Vielleicht wird ernsthaft in Pirmasens die Geschichte ein anderes ein besseres Ende finden? In Bayern ist laut Meldung vom Ochsen und Esel der Stall voll. Mit in die tierischen Beschwerden fallen dann noch die lautstarken und Übelkeit erregenden Kundgebungen der Pegida-Anhänger. Wer sich eine solche Rede mal angehört hat, der weiß was es heißt vor Menschenverachtung Brechreiz zu kriegen. Hallo Deutschland, durch unseren Fremdenhass wurden in Konzentrationslagern Millionen Juden umgebracht. Wir hätten da echt eine Chance was gut zu machen. Und sind wir ehrlich. Damals als die Mauer fiel, da haben wir auch ein paar Millionen merkwürdige andersartige Kreaturen dazu gekriegt. Das wär ja auch geschafft.

Euer Pienser

## Notdienste Apotheken

04.11.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
05.11.2015	Neue Apotheke	Rodalben
06.11.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
07.11.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
08.11.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
09.11.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
10.11.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
11.11.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
12.11.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
13.11.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
14.11.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
15.11.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
16.11.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
17.11.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
18.11.2015	Neue Apotheke	Rodalben
19.11.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
20.11.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
21.11.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
22.11.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
23.11.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
24.11.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
25.11.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
26.11.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
27.11.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
28.11.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
29.11.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
30.11.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
01.12.2015	Neue Apotheke	Rodalben
02.12.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**Bruderfels-Apotheke**  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

**Westrich-Apotheke**  
Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

**Holzland-Apotheke**  
Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

**Apotheke am Markt**  
Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

**Kronen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

**Marien-Apotheke**  
Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

**Hummel-Apotheke**  
Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

**Berg-Apotheke**  
Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

**Hubertus-Apotheke**  
Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

**Gräfenstein-Apotheke**  
Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

**Neue Apotheke**  
Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

**Löwen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

**Rats-Apotheke**  
Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

### Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben, Fon: 06331-239237; Fax: -239241  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

E-Mail: [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de), [redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de), [anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)

V.i.S.D.P. Mathias Edrich

Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Eurokala, Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH

Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben, VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald

Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-Gesellschaft mbH & Co. KG

Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet: Mathias Edrich

Mitarbeiter: Nicole Mang, Freier Mitarbeiter: Roland Bott

Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

„Die Nacht der  
Tausend Lichter“  
Martinimarkt  
mit verkaufsoffenem  
Sonntag am  
08.11.2015  
am 04.12.2015:  
• Store geöffnet  
bis 24.00 Uhr  
• Live-Musik mit  




BEIM KAUF  
EINER AKTUELLEN  
MARKENJEANS  
ERHALTEN SIE  
EINEN GÜRTEL GRATIS.

über 5000 Jeans  
auf Lager!

Im Gerstel 2a • DAHN  
Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 & 14.00 - 18.30  
Sa. 10.00 - 14.00



 [www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf](http://www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf)

Modische  
Gürtel & Taschen  
direkt beim Hersteller kaufen:

## RAVE-CRAFT

Lederdesign  
und Accessoires

### OUTLET-Store

D-66976 Rodalben  
Eisenbahnstr. 9 / 1. Etage

[www.rave-craft.com](http://www.rave-craft.com)

RAVE-Craft - Stefan Bauer  
Tel.: 0172/61 94 340 • Mail: [ravecraft@arcor.de](mailto:ravecraft@arcor.de)

 Schon jetzt  
an Weihnachten denken!

Gürtel & Taschen  
Lagerverkauf

Öffnungszeiten:

Fr: 10.00 bis 17:00 Uhr

Sa: 10.00 bis 14.00 Uhr

Schnell sein lohnt sich...

OPC

SICHERHEIT MIT ZERTIFIKAT

BLENDENDE ANGEBOTE.



Wir leben Autos.

**Opel Corsa 1.6 Turbo OPC**  
EZ 07/14, 141 kW (192 PS),  
7.000 km, mogmaro,  
Navigationssystem TOUCH &  
CONNECT  
**18.980,00 €**

**Opel Insignia 2.8 V6 TurboSporttourer OPC**  
EZ 07/14, 239 kW (325 PS),  
17.000 km, ardenblau,  
Unlimited-Paket, Bose-Soundsystem, Frontkamera, Recaro Sportsitze Leder  
**39.990,00 €**

**Opel Astra OPC**  
EZ 07/14, 206 kW (280 PS),  
13.000 km, mogmaro, Design-Paket, Infinity-Soundsystem  
**26.880,00 €**

**Opel Corsa 1.6 Turbo OPC**  
EZ 06/14, 141 kW (192 PS),  
15.000 km, ardenblau, Abbiege- und Kurvenlicht, Parkkolit  
**18.680,00 €**

Für alle hier aufgeführten Fahrzeuge können wir gebrauchte Winterkomplettäder anbieten!

**FreiVorteile:**

- > 100-Punkte-Qualitäts-Check
- > 12 Monate Mobilitätsschutz\*
- > 12 Monate Fahrzeugarantie\*\*

OPEL ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN

\* Gemäß den Bedingungen des teilnehmenden Opel Partners.

20x € 750,00 SPAREN\*



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

MOKKA

ALLRAUDAUTO DES JAHRES 2013 UND 2014.<sup>1</sup>



Wir leben Autos.

**13 Jahre Garantie 14** \* bis zu 20 Fahrzeuge bieten wir bei Kauf und Zulassung noch in 2015 mit Tagesschlusskonditionen an. Sie sparen zusätzlich zu Ihrem Privat- oder Gewerbekundenangebot € 750,00 inklusive 19 % Mehrwertsteuer

Viele Fahrzeuge im Vorlauf, jetzt auswählen:

- Benziner mit 85 kW (115 PS) oder 103 kW (140 PS)
- Diesel mit 100 kW (136 PS)
- als Schuttwagen oder mit AUTOMATIK-Getriebe
- mit Frontantrieb oder auch als Allrad
- vielleicht aber auch mit Flüssiggas (LPG)?
- verschiedene Farben und Polster

**Jetzt einsteigen und unparkieren!**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert: 7,0-4,1 l; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 160-109 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse E-A<sup>4</sup>

<sup>1</sup> AUTO BILD ahead, Heft 03/2013 und 06/2014.  
<sup>2</sup> Bekanntheit im TÜV SÜD ÖKO-TÜV Test  
<sup>3</sup> Bekanntheit im TÜV SÜD ÖKO-TÜV Test  
<sup>4</sup> Mit vollwertiger Fondsrufen Referenz

89,- €!

Ohne Anzahlung



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

DIE SOOOH!-EINFACH-RATE VON OPEL

VIELE FAHRZEUGE DIREKT ABLAGER!



Wir leben Autos.

Sprechen Sie uns an zur großen Rate-Ohlffensive!

**1 UNSER LEASINGANGEBOT Genannte Innovation enthalten**

für den Opel KARL Selection, 1.0, 55 kW (75 PS) Manuelles 5-Gang-Getriebe

**Monatstrate 89,00 €**

Leasingangebot: einmalige Leasingonderzahlung: 0,00 €, vorrussichtlicher Gesamtbetrag<sup>1</sup>: 4.272,00 €, Laufzeit: 48 Monate, mtl. Leasingraten: 89,00 €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 9.500,00 €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinsatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 6.000, Überführungskosten: 599,00 €.

<sup>1</sup> Summe aus Leasingonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freiigeizze 2.500 km). Händler-Überführungskosten sind nicht enthalten und müssen an Autohaus Schechter GmbH & Co. KG separat entrichtet werden.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als unabhängiger Vermittler tätig ist. Nach Vertragabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Dieses Angebot ist gültig bis 31.12.2015.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,6-5,4; außerorts: 3,9-3,7; kombiniert: 4,5-4,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 104-99 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

AUTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 328-0; Fax -13

Maryland Avenue 4 - Automeile

66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
info@schechter24.de - www.schechter24.de